

**REVISTA ROMÂNĂ
DE BIBLIOTECONOMIE
ȘI ȘTIINȚA INFORMĂRII**

**ROMANIAN REVIEW
OF LIBRARY
AND INFORMATION SCIENCE**

Anul 7, nr. 4 / Vol. 7, Iss. 4
2011

REVISTA ROMÂNĂ DE BIBLIOTECONOMIE ȘI ȘTIINȚA INFORMĂRII

REVISTĂ TRIMESTRIALĂ EDITATĂ DE
ASOCIAȚIA BIBLIOTECARILOR DIN ROMÂNIA
<http://www.abr.org.ro>

ROMANIAN REVIEW OF LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE

QUARTERLY REVIEW EDITED BY
ROMANIAN LIBRARY ASSOCIATION
<http://www.abr.org.ro>

*DIRECȚII DE CERCETARE ÎN BIBLIOTECONOMIA
ROMÂNEASCĂ CONTEMPORANĂ (II)/
TRENDS IN ROMANIAN CONTEMPORARY
LIBRARY SCIENCE RESEARCH (II)*

Număr coordonat de
Drd. Robert Coravu
Issue coordinated by
Robert Coravu, PhD

Traducere: dr. Corina Apostoleanu
Translation by Corina Apostoleanu, PhD

ISSN 1841-1940
© *Asociația Bibliotecarilor din România (ABR)*

SUMAR

DIRECȚII DE CERCETARE ÎN BIBLIOTECONOMIA ROMÂNEASCĂ CONTEMPORANĂ (II)

- *Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice*
Gabriela Jurubiță 5
- *Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada
1989-2009: o analiză secundară a datelor din Anuarul Statistic al României*
Robert Coravu 17
- *Utilizatorii și patrimoniul cultural în contextul Bibliotecii 2.0*
Nicoleta-Roxana Dinu 27
- *Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București*
Gabriela Băran 37

CONFERINȚE

- *A 43-A Conferință Anuală a Asociației Bibliotecarilor Maghiari*
Emilian Corneanu 49
- *Dezvoltarea limbajului și a lecturii în rețeaua de biblioteci*
Carmen Pesantez 50

CONTENTS

TRENDS IN ROMANIAN CONTEMPORARY LIBRARY SCIENCE RESEARCH (II)

- *ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment*
Gabriela Jurubiță 11
- *Evolution of the collections of the university libraries in Romania
between 1989 and 2009: a secondary analysis of the data
from the Romanian Statistical Yearbook*
Robert Coravu 22
- *Users and cultural patrimony in the context of Library 2.0*
Nicoleta-Roxana Dinu 32
- *The project „Education for information” (SLMC) - implementation in Bucharest*
Gabriela Băran 43

CONFERENCES

- *The 43rd Annual Conference of the Association of Hungarian Librarians*
Emilian Corneanu 52
- *The development of language and reading in the libraries network*
Carmen Pesantez 53

Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice

Gabriela Jurubiță

Autoarea

Drd. Gabriela Jurubiță, preparator universitar, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Departamentul Științe ale Comunicării, Colectivul de Științe ale Informării și Documentării
E-mail: *gabi.raicu@gmail.com*

Abstract

Astăzi, factorul de impact ISI este considerat în multe țări un criteriu de evaluare a calității publicațiilor, dar și a cercetătorilor și cadrelor didactice. Articolul de față intenționează să prezinte evoluția factorului de impact ISI de la apariție până în prezent, urmărind efectul pe care acesta l-a avut în mediul academic internațional. Criteriile de selecție, menite să atragă cele mai bune publicații seriale, se dovedesc a fi însă chiar sursa contestării relevanței factorului de impact. În concluzii sunt rezumate metodele de interpretare a factorului de impact în diferite contexte.

Cuvinte-cheie: *factorul de impact ISI; evaluarea publicațiilor seriale; publicații seriale științifice; analiza citărilor*

În evaluarea publicațiilor seriale științifice, factorul de impact Thomson ISI s-a impus la nivel mondial, stârnind multe controverse, dar câștigând de la an la an tot mai multă apreciere în mediul academic. În cazul bibliotecilor universitare și specializate, măsura în care acestea trebuie să țină cont de factorul de impact Thomson ISI al unei publicații seriale științifice, variază în funcție de tipul de bibliotecă, de domeniu, țară, limba publicării etc. Pentru a înțelege cum putem interpreta factorul de impact Thomson ISI, este necesar să cunoaștem atât modul de calculare al factorului de impact, cât și evoluția modului său de utilizare în mediul academic internațional.

Scurt istoric

Faimoasa bază de date Thomson Scientific, consacrată sub numele ISI, își are originea într-o bibliografie realizată și publicată de către Eugene Garfield (fondator al *Institute for Scientific Information*) la începutul anilor '60 (1).

Scopul inițial al cercetătorului era acela de a crea o listă cu cele mai importante reviste științifice pentru cercetători și apoi să măsoare, să evalueze și să compare acele reviste (2). Garfield descoperă relevanța citărilor în urma a două proiecte de documentare realizate pentru *The Army Medical Library of the USA*, pentru care a realizat bibliografia *Current List of Medical Literature* și apoi *Genetics Citation Index*. Cea din urmă bibliografie îl inspiră pe Garfield să realizeze *Science Citation Index*. De la începutul anilor '50, Eugene Garfield a demarat munca sa de regăsire a celor mai relevante publicații seriale științifice, muncă ce s-a concretizat în publicarea a două bibliografii din care urma să se dezvolte faimosul „factor de impact”: *Current Contents* și *Science Citation Index*.

Sistemul de măsurare a impactului pe care o revistă o avea în mediul științific a fost numit de E. Garfield „factor de impact”. Acesta cuantifica numărul de citări primit de fiecare revistă cuprinsă în *Science Citation Index* pe o perioadă de doi ani și îl raporta la numărul de articole publicate în cei doi ani de către revista respectivă; astfel, obținea o valoare în funcție de care revistele puteau fi ordonate. Important de reținut este faptul că sunt cuantificate doar citările primite în revistele cuprinse în *Science Citation Index*.

Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice

Dorița lui Eugene Garfield era aceea de a acoperi toate domeniile științifice, motiv pentru care au fost alcătuite trei bibliografii (3): în 1964 a fost publicat în cinci volume *Science Citation Index* (ce cuprindea 613 reviste și 1,4 milioane de referințe bibliografice), în 1976 a apărut *Social Science Citation Index*, iar în 1979 a apărut și *Arts&Humanities Citation Index*. Fiecare bibliografie a fost disponibilă pe benzi magnetice, la scurt timp după ediția tipărită, pentru ca apoi să se constituie în câte o bază de date: *Science Citation Index*, *Social Science Citation Index* și *Arts&Humanities Citation Index*.

Succesul factorului de impact ISI a fost răsunător în mediul academic, atât de răsunător încât a ajuns să controleze mediul editorial științific, iar cercetătorii și cadrele didactice universitare să fie evaluate în funcție de numărul de articole publicate în reviste cu factor de impact.

În 1992, Eugene Garfield a vândut *Institute for Scientific Information* companiei canadiene *Thomson Corporation* care, după câteva redenumiri succesive, a devenit *Thomson Scientific*. Bazele de date *Thomson Scientific* au fost permanent dezvoltate și îmbunătățite de producători, oferind astăzi pe lângă factorul de impact calculat pentru fiecare revistă și numeroase instrumente bibliometrice, bibliografice de regăsire, de analiză a rezultatelor ș.a.m.d. În 2008 *Thomson Corporation* a achiziționat compania *Reuters*, devenind *Thomson Reuters* (4).

Bazele de date Thomson ISI

Deoarece includerea unei reviste în bazele de date Thomson ISI a devenit un criteriu de evaluare atât a revistelor cât și a autorilor de literatură științifică, Thomson Reuters pune la dispoziție gratuit pe Internet lista tuturor publicațiilor incluse în bazele de date științifice Thomson Scientific, integrate într-un motor de căutare, numit *Master Journal List*: http://science.thomsonreuters.com/mjl/#journal_lists.

În *Master Journal List* se regăsesc datele bibliografice principale pentru peste 16.000 de reviste științifice din următoarele baze de date (5): *Arts & Humanities Citation Index®* (Web of Science), *Biochemistry & Biophysics Citation Index™*, *Biological Abstracts*, *BIOSIS PREVIEWS*, *Biological Abstracts/RRM*,

Biotechnology Citation Index™, *Chemistry Citation Index™*, *Current Contents® / Agriculture, Biology & Environmental Sciences*, *Current Contents® / Arts & Humanities*, *Current Contents® / Clinical Medicine*, *Current Contents® / Engineering, Computing & Technology*, *Current Contents® / Life Sciences*, *Current Contents® / Physical, Chemical & Earth Sciences*, *Current Contents® / Social & Behavioral Sciences*, *Current Contents Collections / Business Collection*, *Current Contents Collections / Electronics & Telecommunications Collection*, *Focus On / Sports Science & Medicine*, *Focus On / Veterinary Science & Medicine*, *Materials Science Citation Index®*, *Neuroscience Citation Index™*, *Science Citation Index®*, *Science Citation Index Expanded™* (Web of Science), *Social Sciences Citation Index®* (Web of Science), *Zoological Record*, *ChemPrep™*, *ISI Chemistry Reaction CenterSM*, *Current Chemical Reactions®*, *Current Chemical Reactions® Database*, *Index Chemicus®*, *Reaction Citation Index™*.

Dacă în *Master Journal List* sunt puse la dispoziție doar informațiile bibliografice elementare, factorul de impact *Thomson ISI* și posibilitatea analizelor bibliometrice sunt oferite doar de bazele de date *Thomson Scientific*, care sunt resurse electronice comerciale, accesibile instituțional.

Web of Science with Conference Proceedings este produsul care reunește primele baze de date ISI (*Science Citation Index*, *Social Science Citation Index* și *Arts&Humanities Citation Index*) și lucrările conferințelor indexate în sistem ISI, reunite în baza de date *Conference Proceedings Citation Index*.

Derwent Innovations Index este o bază de date ce reunește brevete și invenții înregistrate din 1963 până în prezent în 41 de țări, inclusiv România.

Journal Citation Reports este baza de date care cuprinde doar publicațiile seriale științifice cotate în sistem ISI și permite efectuarea de statistici și analize ale factorului de impact. Aceasta este compusă din două ediții: *Journal Citation Reports Science Edition* și *Journal Citation Reports Social Sciences Edition*.

Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice

Indexarea publicațiilor în *Thomson Scientific*

Includerea unei publicații seriale științifice în bazele de date *Thomson Scientific* și obținerea unui factor de impact cât mai ridicat este un țel pentru orice editor științific ce conștientizează implicațiile acestei acceptări.

Astăzi, includerea unei publicații în bazele de date *Thomson Scientific* echivalează cu recunoașterea internațională a calității ei științifice, îi oferă șansa unei distribuții internaționale și, cel mai adesea, mărește concurența autorilor pentru a fi incluși în planul editorial al publicației respective, ceea ce conduce implicit la sporirea calității acesteia.

Cât de mult reflectă factorul de impact calitatea unei publicații seriale științifice este însă un subiect ce a suscitât și suscită în continuare multe controverse, pe care le vom discuta mai jos. Pentru a aborda însă aceste aspecte, este necesar să cunoaștem ce parcurs trebuie să urmeze o publicație serială pentru a putea fi inclusă în bazele de date *Thomson Scientific* (ISI).

Procesul de selecție a publicațiilor pentru includerea în *Thomson Scientific* este unul de lungă durată și extrem de riguros, evaluarea și analiza revistelor fiind o activitate permanentă ce are ca rezultat includerea sau excluderea revistelor în/din baza de date o dată la două săptămâni. Anual sunt verificate peste 2.000 de titluri de reviste, din care sunt selectate 10-12% pentru includerea în baza de date *Thomson Scientific*.

În continuare voi încerca să rezum pașii indicați de Thomson Reuters (6) pentru includerea unei publicații în bazele de date *Thomson Scientific*:

- trimiterea a minim trei apariții actuale consecutive, pe măsură ce acestea sunt publicate, la sediul Thomson Reuters și/sau oferirea accesului la varianta electronică, în cazul în care această variantă există;

- sunt analizate standardele de bază pentru publicarea revistei, conținutul editorial, diversitatea internațională a autorilor și datele citate în cadrul publicației;

- standardele de bază pentru publicare implică aspecte generale legate de formă și politică editorială:

- *punctualitatea* publicației (apariția cu periodicitatea și la data declarate) este un criteriu de bază în evaluare, deoarece dovedește existența

unei rezerve suficiente de manuscrise, deci reprezintă o garanție a continuității revistei pe o perioadă îndelungată de timp;

- este verificată cu atenție *respectarea convențiilor editoriale internaționale* precum: titlurile informative ale revistei, titluri descriptive de articole și rezumate, informații bibliografice complete pentru toate referințele citate și datele complete ale fiecărui autor;

- *publicarea în limba engleză* a revistei reprezintă un mare avantaj, dar sunt acceptate și revistele care publică în limba engleză doar rezumatele și datele bibliografice; în plus, referințele citate trebuie scrise în alfabetul roman;

- *aplicarea procesului de evaluare de către specialiști din același domeniu (peer-review)* este un criteriu extrem de important, deoarece indică în mod pertinent care sunt standardele revistei cu privire la calitatea generală a conținutului științific publicat în paginile ei;

- se recomandă și *menționarea sursei de finanțare a cercetării prezentate în articol*, în măsura în care acest lucru este posibil.

În evaluarea revistei, o importanță ridicată îl are conținutul tematic al publicației. Editorii Thomson Reuters analizează conținutul revistei și stabilesc în ce măsură publicația supusă analizei îmbogățește baza de date sau dacă temele dezbătute în paginile acesteia sunt acoperite de către revistele deja incluse în baza de date.

Intenția Thomson Reuters este de a avea o bază de date ce acoperă toate domeniile științei și de a include în ea doar revistele relevante pentru fiecare domeniu și subdomeniu în parte. În acest scop, editorii preferă să excludă revistele a căror tematică este deja acoperită în baza de date, care au un impact redus în mediul științific, acestea fiind considerate reviste cu un conținut redundant. Editorii urmăresc să depisteze noile subiecte sau domenii active în literatura științifică.

Editorii Thomson Reuters caută o diversitate internațională în rândul autorilor, colaboratorilor, editorilor și membrilor consiliului editorial. Diversitatea celor implicați în editarea unei publicații științifice captează atenția unui public potențial cu caracter internațional, în condițiile în care cercetarea științifică din zilele noastre are tendința de a se desfășura cu precădere în contexte internaționale. Din ce în ce mai multe proiecte de cercetare științifică au o componentă și o implicare internațională. Plecând de la aceste date,

Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice

editorii Thomson Reuters presupun că o revistă cu o diversitate internațională are șanse mai mari să conteze pentru comunitatea internațională a cercetătorilor.

În ultima perioadă, Thomson Reuters a început să-și îndrepte atenția și asupra publicațiilor regionale, deoarece la nivel internațional a crescut interesul pentru informații și cunoștințe despre specificul regional. Pentru acest tip de reviste, analiza conținutului și specificitatea regională vor conta mai mult în evaluare și vor fi mai apreciate atât noutatea subiectelor, cât și studiile cu o perspectivă specifică regională. Doar în cazul acestor reviste, diversitatea internațională nu va fi solicitată.

Editorii Thomson Reuters caută citări ale publicației evaluate și analizează istoricul citărilor primite de către autorii care au publicat în revista analizată pentru includerea în baza de date. Sunt analizate și citările revistelor deja incluse în baza de date pentru a urmări evoluția acestora; numărul de citări poate crește datorită schimbărilor în componența editorială, a traducerii articolelor în limba engleză ș.a.m.d.

O atenție aparte se acordă și autocitărilor (citări ale altor articole din aceeași revistă). Nu este anormal ca o revistă să aibă autocitări, mai ales în cazul celor mai bune reviste dintr-un domeniu; un procent ce nu depășește 20% din numărul total de citări obținute de către o revistă este considerat de Thomson Reuters ca fiind unul firesc. În cazul în care o revistă are un procent de autocitări ce depășește 20%, revista este supusă unei evaluări atente, nu mai este publicată în baza de date și poate fi chiar exclusă deoarece se consideră că aceste autocitări pot fi folosite doar pentru a crește artificial factorul de impact. În cazul în care se constată că autocitățile sunt folosite necorespunzător, revista este eliminată din baza de date.

Calcularea factorului de impact

După ce o publicație serială științifică a fost inclusă în baza de date *Thomson Scientific* (ISI), începe procesul de monitorizare a citărilor. După scurgerea a doi ani se calculează pentru prima oară factorul de impact, asupra căruia se revine anual. Formula de calcul al factorului de impact este următoarea:

$$\text{Factor de impact} = \frac{\text{numărul de citări obținute în ultimii doi ani de articolele dintr-o revistă}}{\text{numărul de articole publicate în ultimii doi ani în revistă}}$$

Cu alte cuvinte, factorul de impact al revistelor se calculează pentru un an, luând în considerare numărul de citări ale articolelor apărute în ultimii doi ani în revistele din baza de date *Thomson Scientific*. Numărul de citări obținute se împarte la numărul de articole publicate în revista respectivă în ultimii doi ani și se obține factorul de impact.

Influența factorului de impact în mediul academic

De-a lungul timpului, factorul de impact a căpătat o importanță deosebit de ridicată, ajungând chiar să controleze mediul editorial științific. Astăzi, multe universități și alte instituții științifice acordă factorului de impact al revistelor un rol de indicator calitativ; astfel, cercetătorii sau profesorii sunt evaluați și în funcție de numărul de articole publicate în reviste cu factor de impact. Tot acest criteriu este folosit și pentru obținerea de titluri academice sau de granturi pentru cercetare.

Uluit de amploarea pe care propriul instrument de măsurare a factorului de impact a căpătat-o, Eugene Garfield (7) afirma: „Niciodată nu am prevăzut faptul că oamenii ar putea transforma aceasta într-un instrument de evaluare pentru acordarea de granturi și finanțări”.

Instrumentul de măsurare al impactului revistelor științifice a avut un asemenea succes deoarece este o metodă obiectivă de măsurare, care poate servi multor scopuri: bibliotecile universitare și specializate își pot planifica achizițiile de publicații periodice, editorii pot evalua impactul pe care revista lor îl are în mediul științific și pot observa evoluția acestui impact în raport cu ceilalți editori, iar cercetătorii pot decide cu mai multă ușurință în ce revistă să publice pentru ca articolul lor să obțină cât mai multă atenție.

Factorul de impact pentru reviste este în esență un indicator privind citările și nu este corect să fie folosit drept un indicator exclusiv al

Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice

calității. Mulți editori ai unor reviste științifice prestigioase au încercat în editorialele lor să explice diferența dintre un indicator al numărului de citări și indicatorii calitativi.

Există în mediul editorial al revistelor științifice diferite motive pentru care o revistă de o calitate superioară are un factor de impact scăzut sau, invers, reviste științifice de o calitate mai slabă care obțin un factor de impact ridicat. În aceeași manieră, există diverse metode de a crește artificial factorul de impact al unei reviste.

Creșterea artificială a factorului de impact

Revistele care publică în mod regulat rapoarte ale cercetărilor științifice au un factor de impact ridicat, deoarece autorii articolelor includ referințe la articolele originale publicate în reviste importante. Aceste rapoarte de cercetare conțin de cele mai multe ori prezentări ale unor cercetări mai vechi și foarte rar date noi de cercetare, care să contribuie la evoluția domeniului respectiv. Monastersky (8) demonstrează în studiul său din 2005 faptul că din 15 reviste cu un factor de impact ridicat, 7 sunt reviste care publică în mod regulat rapoarte de cercetare.

Articolele ce prezintă noutăți/știri din domeniul științei, editorialele, recenziile de cărți și rezumatele întâlnirilor nu sunt cuantificate de baza de date *Thomson Scientific*, dar dacă sunt citate în literatura de specialitate, sunt evaluate în funcție de numărul de citări primite. Din acest motiv unii editori sugerează autorilor să includă în articolele lor referințe la contribuții din aceste secțiuni ale revistelor, crescând astfel factorul de impact.

Foarte important este și domeniul de cercetare, deoarece baza de date *Thomson Scientific* (ISI) indexează mai mult reviste din domeniul științelor exacte și mai puțin reviste din domeniul umanist sau al științelor sociale. În studiul efectuat de Monastersky (9) se constată faptul că primele poziții sunt ocupate de reviste din domeniul biologiei și cel al medicinei.

Thomson Scientific (ISI) recomandă celor care evaluează o revistă cu ajutorul factorului de impact ISI să îl compare cu factorul de impact al altor reviste din același domeniu. În același timp, în funcție de dinamica domeniului de cercetare, numărul de citări poate fi mai ridicat sau mai scăzut în primii doi ani.

Analizând revistele cu cel mai mare factor de impact în anul 2010 (10), în ediția științelor exacte putem observa cu ușurință importanța domeniului: în top 20 găsim 7 reviste din domeniul medicinei, 6 reviste de biologie, doar 2 reviste din domeniul chimiei, 2 reviste despre știință în general și câte o revistă din domeniile fizică, farmacie și inginerie. Aruncând o privire asupra ediției științelor sociale, găsim o distribuție și mai inegală a domeniilor: 11 reviste din primele 20 sunt din domeniul psihologiei, 4 reviste din domeniul psihiatriei, doar 3 reviste din domeniul afacerilor și economiei, 1 revistă despre sănătate și siguranță publică și 1 revistă de sociologie.

Influență asupra factorului de impact are și țara în care se publică: majoritatea publicațiilor în limba engleză din baza de date ISI sunt publicații editate în America.

Pentru a fi inclusă în baza de date *Thomson Scientific*, o publicație dintr-o țară a cărei limbă oficială este alta decât limba engleză trebuie să traducă cel puțin rezumatul și datele bibliografice în limba engleză. Aceste reviste sunt însă rareori acceptate. Pentru a-și îmbunătăți șansele, este necesar ca și articolele să fie publicate în limba engleză, ceea ce atrage după sine o serie de alte dificultăți. Publicarea unei reviste exclusiv în limba engleză poate conduce la scăderea numărului de cititori locali ai respectivei reviste dar poate crește numărul cititorilor la nivel internațional.

Specialiștii dintr-o țară mică sunt, în mod firesc, într-un număr mai mic decât cei dintr-o țară mai mare, motiv pentru care și numărul revistelor este semnificativ mai scăzut. Domeniile interdisciplinare au, în aceste cazuri, și mai mult de suferit, pentru că numărul redus de specialiști la nivel mondial este dublat de numărul redus al specialiștilor la nivel național, ceea ce implică un număr redus de articole și de reviste în domeniul respectiv, iar lipsa de concurență inhibă progresul.

Pentru a crește numărul citărilor, unele reviste științifice trimit mass-mediei comunicate de presă prin care anunță descoperiri surprinzătoare sau descoperiri ce ar avea un impact ridicat la publicul larg.

O practică mai puțin etică, dar utilizată este aceea a editorilor care cer autorilor să includă în articolele lor referințe din revista în care doresc să publice, pentru a obține în acest fel un număr mai mare de citări.

Factorul de impact ISI Thomson în evaluarea publicațiilor seriale științifice

Editorii rareori acceptă să publice articole cu un potențial scăzut de atragere a citațiilor. Astfel, sunt încurajate doar subiectele „la modă”, punând astfel bariere artificiale noilor subiecte științifice din toate domeniile.

Citarea articolelor în editorialele aceleiași reviste este o altă metodă folosită de editori pentru a crește numărul de citări. În alte cazuri, articolele de cercetare citează în mod preferențial surse din revista în care publică, crescând astfel numărul de citări pentru respectiva revistă. Este celebru cazul revistei *World Journal of Gastroenterology* (11) care a fost exclusă de Thomson din baza sa de date pentru că 85% din citările obținute proveneau din articole publicate în propria revistă.

În urma scandalului provocat de numărul exagerat de autocitări al unor reviste, compania a hotărât să monitorizeze și să evidențieze în baza de date numărul de autocitări al fiecărei reviste în parte. Așa cum am menționat deja, compania Thomson a ajuns la concluzia că un procent de maxim 20% din citări poate proveni din autocitări, acesta fiind considerat un procent firesc, ce nu influențează în mod artificial factorul de impact al revistei.

Concluzii

În evaluarea publicațiilor seriale științifice, bibliotecarii sunt adesea sfătuiți sau tentați să selecteze doar titlurile cotate cu factor de impact ridicat, ceea ce nu conduce întotdeauna la o selecție corectă. Bibliotecarii trebuie să-și amintească faptul că factorul de impact indică doar impactul în mediul științific internațional, nu neapărat și calitatea conținutului.

Factorul de impact obținut de o revistă trebuie întotdeauna comparat cu factorul de impact obținut de revistele din domeniul său și la numărul de reviste din domeniul respectiv inclus în baza de date.

Publicațiile seriale științifice trebuie raportate și la locul apariției, astfel o publicație dintr-o țară mai mică obține mai greu un factor de impact ridicat din cauza distribuției reduse a respectivei publicații.

Limba în care este publicată o revistă științifică poate avea o influență semnificativă asupra factorului de impact. Astfel, o bibliotecă românească, de exemplu, va achiziționa o revistă

publicată în limba română, chiar dacă are un factor de impact redus.

NOTE ȘI BIBLIOGRAFIE

1. **GARFIELD, Eugene.** *The Agony and the Ecstasy - the History and the Meaning of the Journal Impact Factor.* International Congress on Peer Review And Biomedical Publication, September, 16, 2005, p. 1. <http://garfield.library.upenn.edu/papers/jifchicago2005.pdf>. Accesat: septembrie 2011.
2. **GILAYREVSKII, R. S.; CHERNYI, A. I.** Doctor Eugene Garfield: Scientific-Information Activities. În: *Scientific and Technical Information Processing*, vol. 36, nr. 3, 2009, p. 156-159.
3. Idem.
4. **THOMSON REUTERS.** *Company History.* http://thomsonreuters.com/about/company_history. Accesat: septembrie 2011.
5. **THOMSON REUTERS.** *Master Journal List.* http://science.thomsonreuters.com/mjl/#journal_lists. Accesat: septembrie 2011.
6. **THOMSON REUTERS.** *Thomson Reuters Journal Selection Process.* http://thomsonreuters.com/products_services/science/free/essays/journal_selection_process. Accesat: septembrie 2011.
7. **GARFIELD, Eugene** apud **MONASTERSKY, Richard.** The Number that's Devouring Science. În: *The Chronicle of Higher Education*, vol. 52, nr. 8, October 14, 2005, p. A.12.
8. **MONASTERSKY, Richard.** *Op. cit.*
9. Idem.
10. *Primele 20 de reviste științifice cotate ISI în anul 2010.* <http://www.bcub.ro/continut/cataloge/Primele%2020%20reviste%20ISI%20in%202010.pdf>. Accesat: septembrie 2011.
11. **MONASTERSKY, Richard.** *Op. cit.*

ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment

Gabriela Jurubiță

Author

Gabriela Jurubiță, PhDc, assistant professor, University of Bucharest, Faculty of Letters, Department of Communication Studies, Information and Documentation Science Team
E-mail: *gabi.raicu@gmail.com*

Abstract

In many countries, the ISI impact factor is considered nowadays a criterion for both assessing the quality of publications and that of researchers and professors. This article's intention is to present the evolution of the ISI impact factor from the beginning to the present day. Starting with the impact factor invention, the paper follows the effect it produced on the international community of researchers. Conceived to attract the best journals, the selection criteria proved to be the very reason of impact factor contesting. As a conclusion there are mentioned several methods for the proper use of the impact factor.

Keywords: *ISI impact factor; journal assessment; scientific journals; citation analysis*

In assessing scientific journals, Thomson ISI impact factor has become worldwide, stirring a lot of controversy, but from year to year it gained more and more appreciation from scholars. In academic and specialized libraries, the extent to which they must take into account the Thomson ISI impact factor of a scientific journal varies by type of library, domain, country, publication language etc. In order to understand how we interpret Thomson ISI impact factor, it is necessary to know both how to calculate the impact factor and the evolution of its use in the international community of researchers.

Historical overview

Thomson Scientific database became famous under the name of ISI and is rooted in a bibliography published by Eugene Garfield (founder of the *Institute for Scientific Information*) in the early '60s (1).

Researcher's initial goal was to create a list of the most important scientific journals for researchers and then to measure, evaluate and compare those journals (2). Garfield discovers quotation's relevancy from two documentary projects he made for *The Army Medical Library of the USA*, for which he made *Current List of Medical Literature* and then *Genetics Citation Index*. The latter bibliography inspires Garfield to make *Science Citation Index*. Since the early '50s, Eugene Garfield began his work of finding the most relevant journals, work that resulted in the publication of two biographies of which was developed the famous "impact factor". *Current Contents* and *Science Citation Index*.

The system in which a journal is assessed by its impact in a research field was named by E. Garfield "impact factor". This system quantifies the number of citations received by each journal listed in *Science Citation Index* for a period of two years and reports it to the number of articles published in the journal in that two years period; this way he obtained a value depending on which he could rank them. It is important to note that citations received are measured only in the journals included in *Science Citation Index*.

Eugene Garfield's wish was to cover all scientific fields, for which he made three bibliographies (3): in 1964, *Science Citation Index*

ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment

was published in five volumes (comprising of 613 journals and 1.4 million bibliographic references), in 1976 *Social Science Citation Index* was published, and in 1979 the *Arts & Humanities Citation Index*. Each bibliography was available on magnetic tape, shortly after the print edition, and afterwards the magnetic tapes were converted into databases: *Science Citation Index*, *Social Science Citation Index* and *Arts&Humanities Citation Index*.

ISI impact factor had an outstanding success in academic environment, that came to control the editorial environment, and researchers and scholars were assessed according to the number of articles published in journals with impact factor.

In 1992, Eugene Garfield sold the *Institute for Scientific Information* to the Canadian company *Thomson Corporation* which, after several successive changes of name became *Thomson Scientific*. These databases were constantly developed and improved by producers, offering today, in addition to the calculated impact factor for each journal, a lot of bibliometric, bibliographic search tools, results analysis and so on. In 2008 *Thomson Corporation* acquired *Reuters Company* and became *Thomson Reuters* (4).

Thomson ISI databases

Since the inclusion of journals in Thomson ISI databases became a criterion for assessing both journals and authors of scientific literature, *Thomson Reuters* provides free internet lists of publications included in *Thomson Scientific* databases, integrated into a search engine, called *Master Journal List*: http://science.thomsonreuters.com/mjl/#journal_lists.

In *Master Journal List* are available main bibliographic data from over 16,000 scientific journals, extracted from the following databases (5): *Arts & Humanities Citation Index®* (Web of Science), *Biochemistry & Biophysics Citation Index™*, *Biological Abstracts*, *BIOSIS PREVIEWS*, *Biological Abstracts/RRM*, *Biotechnology Citation Index™*, *Chemistry Citation Index™*, *Current Contents® / Agriculture, Biology & Environmental Sciences*, *Current Contents® / Arts & Humanities*, *Current Contents® / Clinical Medicine*, *Current*

Contents® / Engineering, Computing & Technology, *Current Contents® / Life Sciences*, *Current Contents® / Physical, Chemical & Earth Sciences*, *Current Contents® / Social & Behavioral Sciences*, *Current Contents Collections / Business Collection*, *Current Contents Collections / Electronics & Telecommunications Collection*, *Focus On / Sports Science & Medicine*, *Focus On / Veterinary Science & Medicine*, *Materials Science Citation Index®*, *Neuroscience Citation Index™*, *Science Citation Index®*, *Science Citation Index Expanded™* (Web of Science), *Social Sciences Citation Index®* (Web of Science), *Zoological Record*, *ChemPrep™*, *ISI Chemistry Reaction CenterSM*, *Current Chemical Reactions®*, *Current Chemical Reactions® Database*, *Index Chemicus®*, *Reaction Citation Index™*.

If *Master Journal List* offers only main bibliographic data, Thomson ISI impact factor and the possibility of bibliometric analysis can be provided only by *Thomson Scientific* databases, which are commercial databases, with institutional accesses.

Web of Science with Conference Proceedings is the database that brings together the first ISI databases (*Science Citation Index*, *Social Science Citation Index* and *Arts & Humanities Citation Index*) and conference proceedings indexed in the ISI system, reunited in the *Conference Proceedings Citation Index* database.

Derwent Innovations Index is a database of patents and inventions reunited recorded from 1963 to present, from 41 countries, including Romania.

Journal Citation Reports is the only database that contains the scientific journals listed in the ISI system and allows statistics and analysis of the ISI impact factor. It is composed of two editions: *Journal Citation Reports Science Edition* and *Journal Citation Reports Social Sciences Edition*.

Indexing publications in Thomson Scientific

Including a scientific journal in *Thomson Scientific* databases and obtaining the highest possible impact factor is a goal for any scientific editor that realizes the implications of this acceptance.

ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment

Today, the inclusion of a publication in *Thomson Scientific* databases equals to the international recognition of publication's scientific quality, it provides the opportunity for an international distribution and, usually, it increases the author's competition for inclusion in the editorial plan, which, implicitly, leads to the improvement of publication's quality.

To what degree the impact factor reflects the quality of scientific journals is a subject that has raised and is still raising many controversies, which will be discussed further on. But, to discuss these issues, we need to know the steps that a journal must take in order to be included in Thomson Scientific (ISI) databases.

Publication's selection for inclusion in *Thomson Scientific* database is an extremely long and rigorous process; assessing periodicals is a permanent activity, resulting in the inclusion or exclusion of journals to / from the database every two weeks. There are annually checked over 2,000 journal titles, of which 10-12% are selected for inclusion in the *Thomson Scientific* database.

In order to be more specific I will try to summarize the steps provided by *Thomson Reuters* (6) for inclusion of publications in *Thomson Scientific* databases:

- Sending of minimum three current consecutive editions, as soon as they are published, at Thomson Reuters and / or providing access to electronic format, if this option exists;

- Journal basic publishing standards are reviewed, editorial content, international diversity of authors and cited dates in the publication;

- Journal basic publishing standards involve general aspects of form and editorial policy:

- *Publication timelines* (publication date and frequency should be as stated) is a key criterion in the assessment because it shows a sufficient reserve of manuscripts, which represents a guarantee of journal's continuity for a long period of time;

- *International editorial standards* are carefully checked: informative journal titles, fully descriptive article titles and abstracts, complete bibliographic information for all cited references, and full address information for every author;

- *English content of publications* represents a great advantage, but journals that publish in English only abstracts and bibliographic data are accepted; in addition, cited

references must be written in the Roman alphabet.

- *Application of the peer-review process* is another extremely important criterion because it is a relevant indicator of the journal standards from which you may see the overall quality of the scientific content presented in the journal.

- It is also recommended to mention *the information on the funding source supporting the research presented*, whenever this is possible.

In assessing the journal, thematic content of the publication is of great importance. Thomson Reuters editors analyze the journal content and determine to what extent the publication enriches the database or if the discussed topics in the journal pages are well covered by other journals already included in the database.

Thomson Reuters's intention is to have a database that covers all fields of science and to include in this database only relevant journals for each domain and subject. For this purpose, the editors prefer to exclude journals whose subjects are already covered by the database, which have little impact in the international community of researchers; they are considered journals with a redundant content.

Thomson Reuters's editors are seeking for international diversity among authors, editors, and editorial advisory board members. International diversity of those involved in editing a scientific journal entails an international audience, targeted and attracted by that journal. Today's scientific research tends to take place especially in an international context. An increasing number of scientific research projects have an international composition and involvement. Based on these data, Thomson Reuters's editors assume that a journal with an international diversity is more likely to matter for the international community of researchers.

Recently, Thomson Reuters began to focus on regional publications as a result of the increased international interest in the information and knowledge about regional specificity. For this type of journals, content analysis and regional specificity will matter more in the assessment and will be most appreciated in topics assessment both the novelty and the regional studies with a specific perspective. Only in those journals cases, international diversity will not be required.

Thomson Reuters's editors are looking for citations of the assessed publication and analyze

ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment

the citations received by the authors who have published in the journal considered for inclusion in the database. Citations received by an already included journal are analyzed in order to track their progress; number of citations may increase due to changes in the composition of the editorial board, due to article's English translation and so on.

Self-citations (citations of other articles of the same journal) receive a special attention. It is not unusual for a journal to have self-citations, especially in the case of the best journals in a field; a rate not exceeding 20% of the total number of citations, received by a journal is considered by Thomson Reuters as a natural one. If a journal has a rate exceeding 20% of self-citations, the journal is subject to an examination, it is no longer published in the database and may even be excluded because it is considered that these self-citations may be used only to artificially increase the impact factor. If self-citations are considered to have been used improperly, the journal is removed from the database.

The impact factor calculation

After a scientific journal was included in Thomson Scientific (ISI) database, monitoring citations processes begin and, after a two year period, it is calculated for the first time the impact factor, which is annually recalculated. The formula for calculating the impact factor is as follows:

$$\text{Impact factor} = \frac{\text{number of citations obtained in the last 2 years by the articles published in the review}}{\text{number of articles published in the last 2 years in the review}}$$

In other words, the journal impact factor is calculated for one year, taking into account the number of citations received by the published articles in the last two years, from journals indexed in *Thomson Scientific* database. In order to calculate the impact factor, the number of citations obtained is divided by the number of articles published in that journal during the last two years.

The influence of impact in academic community

As time went by, the impact factor gained such a great importance that has even started to control scientific publishing environment. Nowadays, many universities and other scientific institutions are giving the journal impact factor the role of qualitative indicators, as researchers or professors are also evaluated depending on the number of articles published in journals with impact factor. This criterion is also used to obtain academic titles or research grants.

Astounded by the scale to which his own instrument for measuring the impact factor has raised becomes, Eugene Garfield (7) said: "We never predicted that people would turn this into an evaluation tool for giving out grants and funding".

The impact measuring tool for scientific journals success is due to its objectivity in measurement, which can serve to many purposes, such as: academic and specialized libraries can plan their journals acquisition, publishers can evaluate what impact factor their journal has in science communication, they can see the impact evolution in relation to other editors, and last but not least, researchers can decide more easily the journal to publish in, so that their article may obtain as much attention as possible.

Journal impact factor is basically a citations indicator, and it is inappropriate to be used as a quality indicator. Many editors of some prestigious scientific journals have tried to explain in their editorials the difference between a citations indicator and a quality indicator.

There are some reasons why, in scientific journals environment, a high quality magazine has a low impact factor, or vice versa: scientific journals of lower quality gets a high impact factor. Likewise, there are various ways to artificially raise a journal impact factor.

Artificially enhancing the impact factor

Journals that regularly publish reports of scientific research have a high impact factor because the authors include references to original articles published in such journals. These research reports often present a review of previous research, and rarely present new research data,

ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment

information that would lead to an evolution of that field. In his study from 2005, Monastersky (8) shows that 7 out of 15 journals with a high impact factor are journals that regularly publish research reports.

Articles that present science news, editorials, book reviews and meetings summaries are not quantified by *Thomson Scientific* database in the number of published articles, but if they are cited in the scientific literature, they are quantified in the number of citations received. Therefore, some editors suggest the authors to give references from these sections of the journal, thereby increasing the impact factor of their journal.

The research field is also of great importance since *Thomson Scientific* (ISI) database indexes more exact science journals and less humanities or social sciences journals. In his study, Monastersky (9) found that the top positions are occupied by biology and medicine journals.

Thomson Scientific (ISI) recommends to those who assess a journal impact factor using ISI impact factor to compare it with other journals from the same field. Meanwhile, according to the research field dynamics, the citations number may be higher or lower in the first two years.

Analyzing the journals with the highest impact factor for 2010 (10), in Science Edition we can easily realize just how important the domain is: in the top 20 journals we can find seven medicine journals, six biology journals, only two chemistry journals, two general science journals and 1 physics journal, 1 pharmacy journal and 1 engineering journal. Looking at Social Sciences edition, we can find an even more unequal domain distribution: 11 journals from the top 20 are psychology journals, 4 of them are psychiatry journals, three are business and economy journals, only one health and public safety journal and one sociology review journal.

Publishing country also has an influence on the impact factor: most English publications from the ISI database are publications issued in the United States of America.

A publication from a country whose official language is other than English must have at least an English translation of the abstracts and bibliographic data in order to be included in the Thomson Scientific database but these journals are rarely accepted. To improve their chances of being accepted, it is also necessary for the articles

to be published in English, and this entails a number of other difficulties. Publishing a journal exclusively in English may lead to a decreased number of local readers for that journal, but it may increase the number of readers worldwide. Depending on the respective journal's international visibility, but also on its financial resources, the journal may choose to publish in English. These are just some of the reasons why a magazine from a country where the official language is not English is rarely included in the ISI database.

Specialists coming from a small country are implicitly in a lower number than those of a bigger country, so that the number of journals is significantly lower. Interdisciplinary areas have, in these cases even more to suffer, because the small number of specialists worldwide is doubled by the small number of national experts, and this involves a small number of articles and journals in the field, and the lack of competition inhibits progress.

To increase the number of citations, some scientific journals are sending media releases to announce the surprising findings or developments that would have a high impact to the general public.

A less ethical practice, but a used one is for the publishers to ask the authors to include in their articles references from the journal they want to publish, to obtain thereby a greater number of citations.

Publishers rarely accept to publish articles with a low potential of attracting citations. Thus, only "fashionable" subjects are encouraged, putting an artificial barrier to other new scientific topics in all areas.

Citing articles in the same journals editorials is another method used by publishers to increase the number of citations. In other cases, research articles preferentially cite sources from the journal that publishes the article, by doing this, increasing the number of citations for that journal. A famous case is that of *World Journal of Gastroenterology* (11) which was excluded by Thomson from the database because 85% of the obtained citations came from articles published in their own journal.

Following the scandal caused by the excessive number of self citations that some journals had, the company has decided to monitor and highlight the number of self citations in the

ISI Thomson impact factor in scientific journals assessment

database for each journal. As we previously noted, Thomson Company concluded that a maximum rate of 20% of the citations may come from self citations, which is considered a natural percentage, which does not artificially influence the journal impact factor.

Conclusions

In assessing the scientific serial publications, librarians are often advised or tempted to select only titles with a high impact factor, which does not always lead to a correct selection. Librarians must keep in mind that the impact factor shows only the impact in the international scientific environment, not necessarily the quality of the content.

An impact factor obtained by a journal should always be compared with the impact factor obtained by the journals in its field and with the number of journals from that field, included in the database.

Scientific serial publications should also be related to the place of publication, thus for a publication from a smaller country will be more difficult to obtain a high impact factor because of the reduced distribution of that publication.

The language in which a scientific journal is published may have a significant influence on the impact factor. Thus, a Romanian library, for example, will buy a journal published in Romanian, even if it has a low impact factor.

NOTES AND BIBLIOGRAPHY

1. **GARFIELD, Eugene.** *The Agony and the Ecstasy - the History and the Meaning of the Journal Impact Factor.* International Congress on Peer Review And Biomedical Publication, September, 16, 2005, p. 1. <http://garfield.library.upenn.edu/papers/jifchicago2005.pdf>. Accessed: septembrie 2011.
2. **GILAYREVSKII, R. S.; CHERNYI, A. I.** Doctor Eugene Garfield: Scientific-Information Activities. In: *Scientific and Technical Information Processing*, vol. 36, nr. 3, 2009, p. 156-159.
3. Idem.
4. **THOMSON REUTERS.** *Company History.* http://thomsonreuters.com/about/company_history. Accessed: septembrie 2011.
5. **THOMSON REUTERS.** *Master Journal List.* http://science.thomsonreuters.com/mjl/#journal_lists. Accessed: septembrie 2011.
6. **THOMSON REUTERS.** *Thomson Reuters Journal Selection Process.* http://thomsonreuters.com/products_services/science/free/essays/journal_selection_process. Accessed: septembrie 2011.
7. **GARFIELD, Eugene** apud **MONASTERSKY, Richard.** The Number that's Devouring Science. In: *The Chronicle of Higher Education*, vol. 52, nr. 8, October 14, 2005, p. A.12.
8. **MONASTERSKY, Richard.** *Op. cit.*
9. Idem.
10. *Primele 20 de reviste științifice cotate ISI în anul 2010.* <http://www.bcub.ro/continut/cataloge/Primele%2020%20reviste%20ISI%20in%202010.pdf>. Accessed: septembrie 2011.
11. **MONASTERSKY, Richard.** *Op. cit.*

Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada 1989-2009: o analiză secundară a datelor din *Anuarul Statistic al României*

Robert Coravu

Autorul

Drd. Robert Coravu, redactor-șef, *Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării*
E-mail: coravu@gmail.com

Abstract

Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada 1989-2009 este studiată prin corelarea și analiza variației indicatorilor statistici referitori la numărul bibliotecilor universitare, numărul volumelor deținute de acestea, circulația documentelor și numărul cititorilor înscriși.

Cuvinte-cheie: dezvoltarea colecțiilor; biblioteci universitare; date statistice; România

În România, în pofida creșterii numărului bibliotecilor universitare în perioada 1989-2009, colecțiile acestora au scăzut de la 29,5 milioane volume la aproape 25 milioane volume (vezi *Tabelul 1*) (1). Fluctuația datelor statistice raportate pe parcursul acestei perioade ridică însă niște semne de întrebare.

Astfel, în primii ani de după Revoluție, în condițiile menținerii unui număr relativ constant de biblioteci universitare, raportările statistice indică o scădere dramatică a colecțiilor: cu aproximativ 4,5 milioane volume în 1990 față de 1989 și cu aproximativ 3,4 milioane volume în 1991 față de 1990! O explicație a acestei situații, puțin credibilă însă, ar putea fi deselecția făcută pe criterii ideologice, în scopul epurării din colecții a materialelor de propagandă comunistă.

În 1992, colecțiile cresc cu aproximativ 3,4 milioane volume, în condițiile în care sunt raportate 60 de biblioteci universitare (cu 14 mai multe decât în 1991). Totuși, în anul următor se înregistrează o nouă scădere importantă a colecțiilor, cu aproximativ 4 milioane volume, deși numărul bibliotecilor universitare crește la 64! Exemplele pot continua. Abia din anul 1999 se poate spune că fluctuația anuală a numărului de volume începe să se înscrie în niște limite mai credibile (vezi *Fig. 1*). În aceste condiții, nu putem să nu ne manifestăm îndoiala cu privire la exactitatea statisticilor comunicate de bibliotecile universitare, cel puțin în primul deceniu de după Revoluție.

Așadar, la sfârșitul anului 2009, cele 104 biblioteci universitare românești dețineau 24.903.000 volume, ceea ce înseamnă o medie de aproximativ 240.000 vol./bibliotecă. În Figura 2 este prezentată evoluția mediei volumelor per bibliotecă universitară, calculată prin raportarea indicatorului „total colecții” la indicatorul „număr biblioteci”.

Se constată o tendință constantă de scădere a mediei volumelor deținute între 1989 și 2000 (cu o singură excepție - anul 1998). Începând din 2001, media fluctuează în intervalul 230.000-260.000 vol./bibliotecă. Cifrele în sine nu sunt îngrijorătoare: de pildă, în deceniul 2001-2010, în Marea Britanie media volumelor deținute per bibliotecă universitară s-a situat în jurul valorii de 100.000 (2), în Statele Unite ale Americii media pentru anul 2008 era de aproximativ 275.000 vol./bibliotecă (3), iar în Franța, în anul 2007, s-a

Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada 1989-2009: o analiză secundară a datelor din *Anuarul Statistic al României*

Anul	Nr. biblioteci universitare	Cititori înscriși	Circulația documentelor (mii vol.)	Total colecții (mii vol.)
1989	47	274000	13950	29484
1990	48	288000	7640	25011
1991	46	284000	7173	21632
1992	60	358000	7265	25056
1993	64	614000	8948	20919
1994	75	366000	10383	22293
1995	71	414000	10458	21431
1996	75	366000	10323	21276
1997	78	400000	8322	21534
1998	82	855000	9188	23837
1999	85	749000	11765	21857
2000	91	643000	12322	23062
2001	89	583000	12224	23129
2002	99	640000	13950	24403
2003	101	998000	13216	24024
2004	110	641000	13083	24532
2005	106	614000	12418	24582
2006	106	673000	12354	25278
2007	102	634000	10790	23995
2008	105	597000	11011	25067
2009	104	592000	9335	24903

Tabelul 1. Date statistice privind bibliotecile universitare românești (1989-2009)

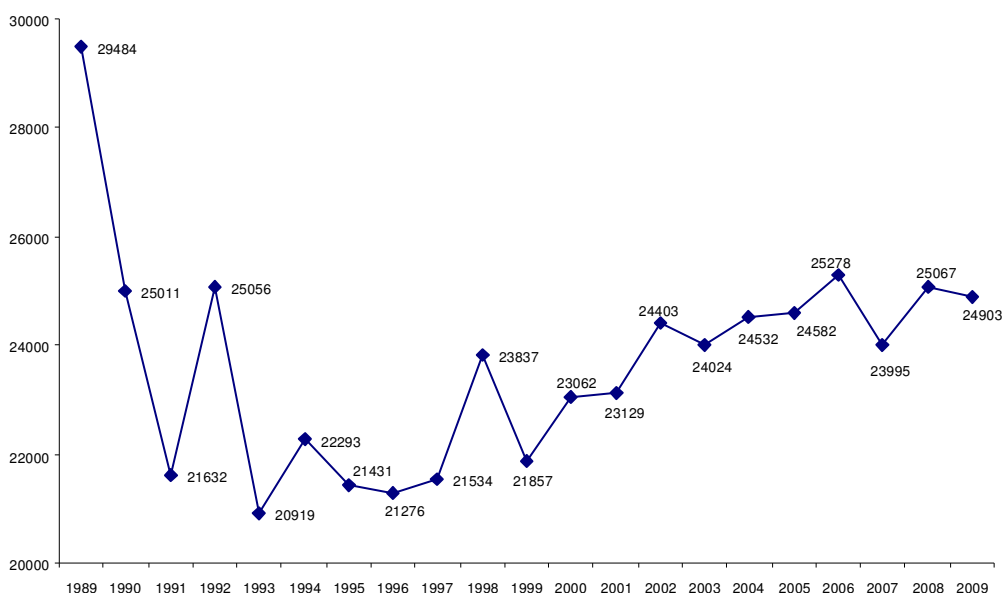


Figura 1. Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare românești în perioada 1989-2009 (mii volume)

Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada 1989-2009: o analiză secundară a datelor din *Anuarul Statistic al României*

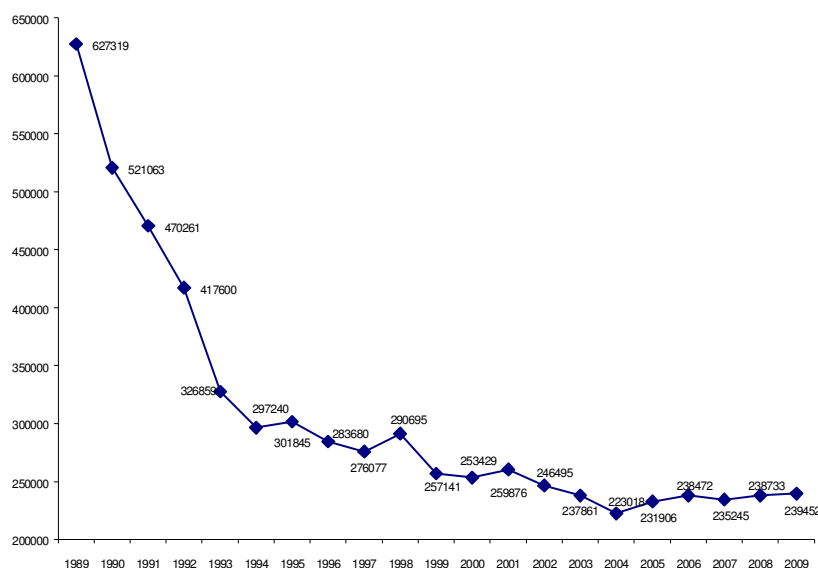


Figura 2. Media volumelor deținute de bibliotecile universitare românești (total vol./nr. biblioteci) în perioada 1989-2009

înregistrat o medie de aproximativ 307.000 vol./bibliotecă (4). În țările menționate se constată însă o tendință ascendentă a mediei volumelor deținute, în condițiile în care și numărul bibliotecilor a crescut continuu. La noi remarcăm în schimb, în ultimii ani ai perioadei analizate, o relativă stabilizare a mediei volumelor deținute în colecții. Să fie aceasta rezultatul realizării unui echilibru între achiziție și deselecție în bibliotecile universitare românești...? Desigur, un răspuns nu

poate fi dat doar pe baza statisticilor, ci ar necesita o investigație mai aprofundată.

În ceea ce privește circulația documentelor, în intervalul analizat se remarcă o scădere de la aproximativ 14 milioane volume consultate în 1989 la aproximativ 9,3 milioane volume consultate în 2009 (vezi Fig. 3). Începând cu anul 2002, când se înregistrează valoarea maximă de 13.950.000 volume consultate (identică cu aceea din 1989!), tendința este descendentă.

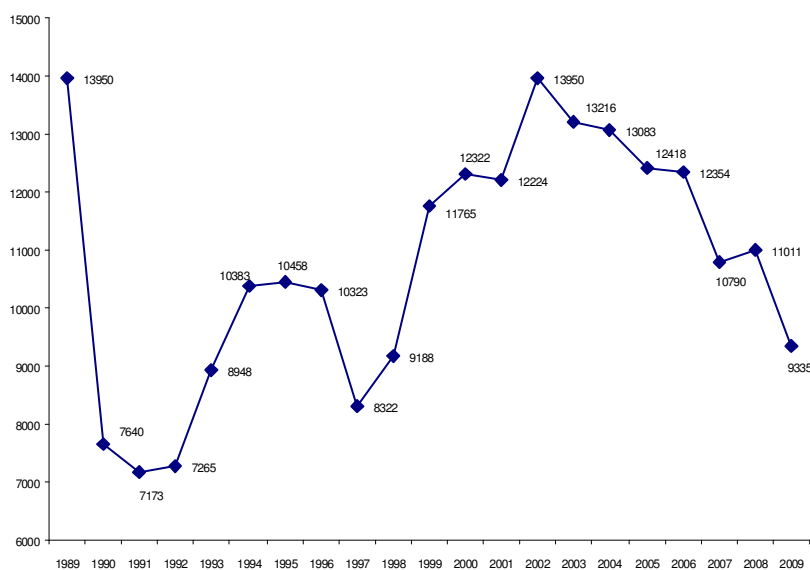


Figura 3. Circulația documentelor în bibliotecile universitare românești în perioada 1989-2009 (mii volume)

Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada 1989-2009: o analiză secundară a datelor din *Anuarul Statistic al României*

Indicele de circulație (raportul număr volume consultate, începând cu anul 2002 consultate/total colecții) a oscilat între 0,3 și 0,6 indicele de circulație a scăzut continuu, atingând (vezi Fig. 4), cu un maxim în anii 2002-2003 și un minim în perioada 1990-1992. La fel ca numărul

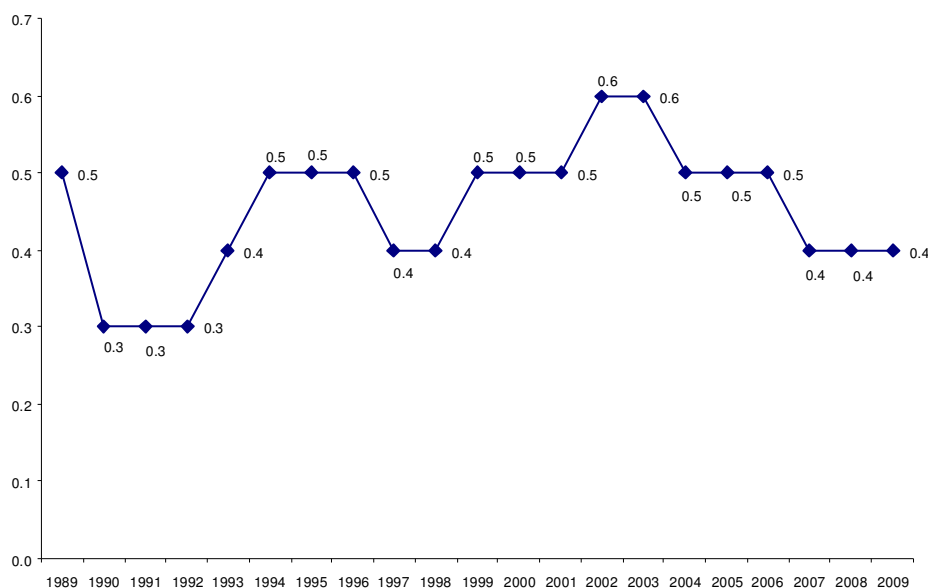


Figura 4. Evoluția indicelui de circulație în bibliotecile universitare românești în perioada 1989-2009

Din variația indicelui de dotare cu publicații, constată o curbă ascendentă în ultimii patru ani ai intervalului analizat (2006-2009) (vezi Fig. 5), care se obține prin raportarea numărului volumelor deținute în colecții la numărul cititorilor înscriși, se

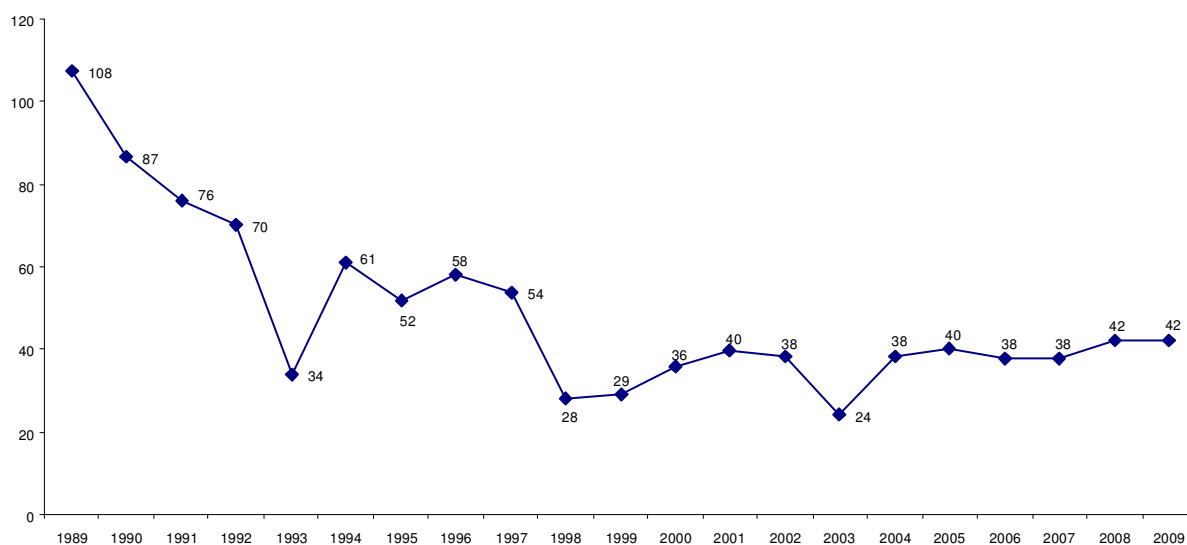


Figura 5. Evoluția indicelui de dotare în bibliotecile universitare românești în perioada 1989-2009

Față de valoarea indicelui de dotare înregistrată în 1989 (108 vol./cititor), cea din 2009 (42 vol./cititor) este foarte mică. Așadar, în timp

ce numărul cititorilor înscriși a crescut cu peste 100% (592.000 în 2009 față de 274.000 în 1989), indicele de dotare a scăzut de aproximativ 2,5 ori.

Evoluția colecțiilor bibliotecilor universitare din România în perioada 1989-2009: o analiză secundară a datelor din *Anuarul Statistic al României*

Concluzii

Analiza secundară a datelor statistice privind colecțiile bibliotecilor universitare în perioada 1989-2009 arată o scădere impresionantă a majorității indicatorilor:

- numărul total al volumelor din bibliotecile universitare a fost cu 15,5% mai mic în 2009 față de 1989, în condițiile în care numărul bibliotecilor a crescut de 2,2 ori (104 biblioteci în 2009, față de 47 biblioteci în 1989);

- media volumelor din colecții (nr. volume/nr. biblioteci) a scăzut cu 62%;

- numărul volumelor consultate a scăzut cu 33%;

- indicele de dotare (nr. volume/cititor înscris) a scăzut cu 61%;

- indicele de circulație (nr. volume consultate/nr. volume din colecții) a rămas relativ constant, oscilând între 0,4-0,5 în cei mai mulți ani intervalul analizat, cu un maxim de 0,6 și un minim de 0,3.

În concluzie, cifrele ne indică o deteriorare semnificativă, din punct de vedere cantitativ, a dotării cu publicații de care beneficiază bibliotecile universitare românești. Evoluția numărului bibliotecilor universitare a fost, în mod paradoxal, invers proporțională cu cea a dimensiunii colecțiilor. Mai mult, politicile de dezvoltare a colecțiilor nu au ținut pasul nici cu ritmul de creștere a populației utilizatorilor. Utilizatorii citesc mai puțin, dacă ne referim la numărul total al volumelor consultate, în schimb colecțiile circulă aproape la fel de mult - în procent de 40-50%.

Trebuie menționat faptul că în datele analizate nu se regăsesc niciun fel de statistici privind resursele electronice. În plus, ele sunt doar repere cantitative și nu ne spun nimic despre *calitatea* colecțiilor. Variația indicatorilor statistici din perioada analizată confirmă, însă, că ritmul de creștere a colecțiilor a fost afectat în mod direct de subfinanțarea bibliotecilor universitare românești după 1989 (5).

NOTE ȘI BIBLIOGRAFIE

1. Toate datele privind bibliotecile universitare românești folosite în acest articol au fost preluate din *Anuarul Statistic al României*, anii 1990-2010.

2. Medie calculată de autor pe baza datelor statistice regăsite în: **LOUGHBOROUGH UNIVERSITY. LIBRARY AND INFORMATION STATISTICS UNIT.** *Libraries, Archives, Museums and Publishing Online Statistics Tables.* <http://www.lboro.ac.uk/departments/ls/lisu/lampost.html>. Accesat: 14.02.2011.

3. Medie calculată de autor pe baza datelor statistice regăsite în: **NATIONAL CENTER FOR EDUCATION STATISTICS.** *Digest of Education Statistics 2009.* <http://nces.ed.gov/programs/digest/d09/index.asp>. Accesat: 14.02.2011.

4. Medie calculată de autor pe baza datelor statistice regăsite în: **MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE. DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.** *Annuaire Statistique Interactif des Bibliothèques Universitaires (ASIBU).* <https://www.sup.adc.education.fr/asibu>. Accesat: 14.02.2011.

5. Subfinanțarea bibliotecilor din învățământul superior este una dintre concluziile *Raportului privind starea bibliotecilor universitare din România la 30 iunie 2005*, elaborat de Consiliul Național al Bibliotecilor din Învățământ. Acest document, care oferă o privire de ansamblu asupra situației bibliotecilor din sistemul public de învățământ superior la jumătatea primului deceniu al secolului al XXI-lea, este disponibil online la adresa <http://www.bcub.ro/continut/cnbi/CapAII2.pdf>.

Evolution of the collections of the university libraries in Romania between 1989 and 2009: a secondary analysis of the data from the *Romanian Statistical Yearbook*

Robert Coravu

Author

Drd. Robert Coravu, editor-in-chief, *Romanian Review of Library and Information Science*
E-mail: coravu@gmail.com

Abstract

The evolution of Romanian university libraries' collections between 1989 and 2009 is studied through correlating and analyzing the variation of statistical indicators regarding the number of university libraries, the number of volumes detained by them, the circulation of documents and the number of registered users.

Keywords: *collection development; university libraries; statistical data; Romania*

In Romania, in spite of an increasing number of the university libraries between 1989-2009, their collections decreased from 29.5 million volumes at almost 25 million volumes (*see Table 1*) (1). But the fluctuation of the statistical data for this period raises some question marks.

Thus, in the first years after the Revolution, under the circumstances of the maintenance of a rather constant number of university libraries, the statistical reports show a dramatic collections decrease: with about 4.5 million volumes in 1990 compared to 1989 and with about 3.4 million volumes in 1991 compared to 1990! An explanation of this situation, but less credible, could be the weeding of library collections based on ideological criteria, in order to take out the communist propaganda materials.

In 1992, collections increased with almost 3.4 million volumes, under the circumstances there were reported 60 university libraries (14 more than in 1991). However, in the next year, there was recorded a new important collections decrease, with almost 4 million volumes, though the number of the university libraries increased at 64! Other examples can follow. Since 1999 there can be said the year fluctuation of the volumes number can be circumscribed to more credible limits (*see Fig. 1*). Under these circumstances, we cannot hide our doubt regarding the accuracy of the statistic communicated by the university libraries, at least in the first decade after the Revolution.

In conclusion, at the end of 2009, the 104 Romanian university libraries held 24,903,000 volumes, meaning an average of almost 240,000 volumes/library. There is presented in the Figure 2 the evolution of volumes average per university library, calculated by relating the indicator „total collections” to the indicator „number of libraries”.

There is to be noticed a constant decrease of the volumes average between 1989 and 2000 (with one exception - 1998). Beginning with 2001, the average fluctuated between 230,000-260,000 vol./library. The figures themselves are not alarming: for example, in the decade 2001-2010, in UK the volumes average per university library was situated around the value of 100,000 (2), in USA the average for 2008 was almost 275,000 vol./library (3), and in France, in 2007, the average was about 307,000 vol./library (4). But in the above mentioned countries, it is to be noticed

Evolution of the collections of the university libraries in Romania between 1989 and 2009: a secondary analysis of the data from the *Romanian Statistical Yearbook*

Anul	Number of university libraries	Registered users	Circulation (thousands of vol.)	Total collections (thousands of vol.)
1989	47	274000	13950	29484
1990	48	288000	7640	25011
1991	46	284000	7173	21632
1992	60	358000	7265	25056
1993	64	614000	8948	20919
1994	75	366000	10383	22293
1995	71	414000	10458	21431
1996	75	366000	10323	21276
1997	78	400000	8322	21534
1998	82	855000	9188	23837
1999	85	749000	11765	21857
2000	91	643000	12322	23062
2001	89	583000	12224	23129
2002	99	640000	13950	24403
2003	101	998000	13216	24024
2004	110	641000	13083	24532
2005	106	614000	12418	24582
2006	106	673000	12354	25278
2007	102	634000	10790	23995
2008	105	597000	11011	25067
2009	104	592000	9335	24903

Table 1. Statistical data about Romanian university libraries (1989-2009)

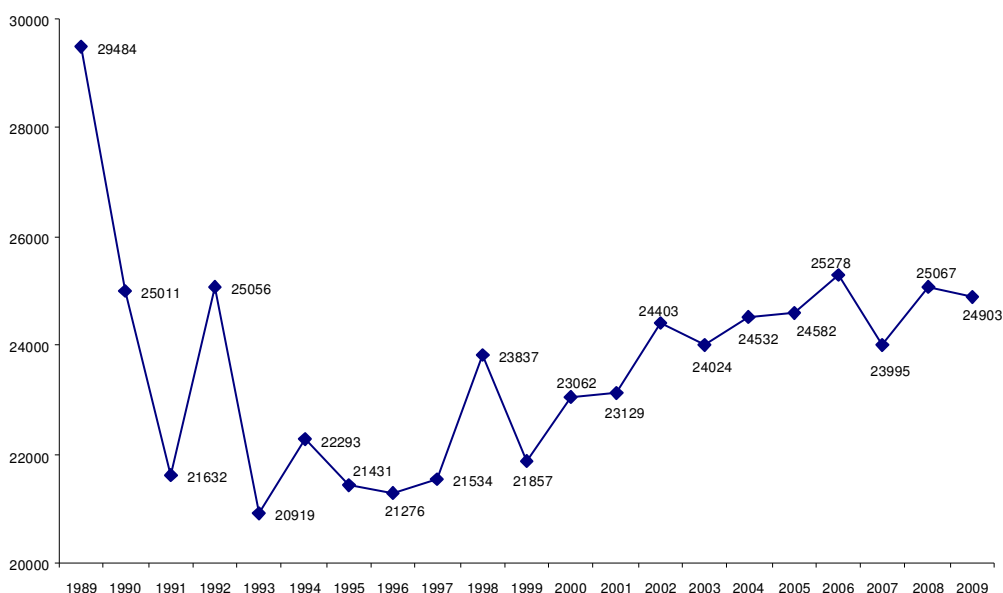


Figure 1. Evolution of the Romanian university libraries collections between 1989 and 2009 (thousands of volumes)

Evolution of the collections of the university libraries in Romania between 1989 and 2009: a secondary analysis of the data from the *Romanian Statistical Yearbook*

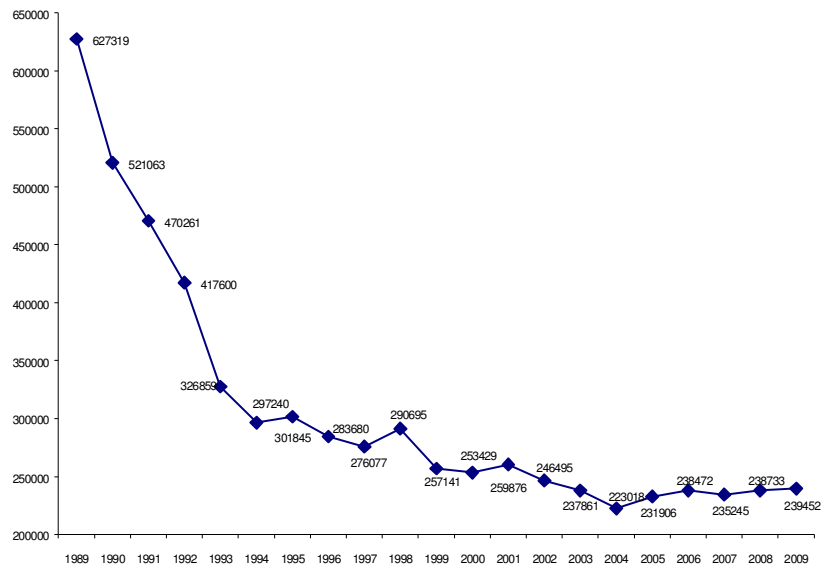


Figure 2. Average of the volumes in the Romanian university libraries (total vol./number of libraries) between 1989 and 2009

an increasing figure of the volumes average, under the circumstances the libraries number has continuously increased. But instead, in our country, it is to be mentioned for the last years of the analysed period a relative stabilization of the volumes in the collections. Should this be the result of an equilibrium between acquisition and weeding in the Romanian university libraries? Certainly, an answer can be formulated not only based on statistical data, but would be necessary a

more profound analysis.

As regarding the documents circulation, there is to be noticed for the analysed period a decrease from about 14 million consulted volumes in 1989 at about 9.3 million consulted volumes in 2009 (*see Fig. 3*). Beginning with 2002, when there was registered the maximum value of 13,950,000 consulted volumes (identical with that in 1989!), the tendency is descending.

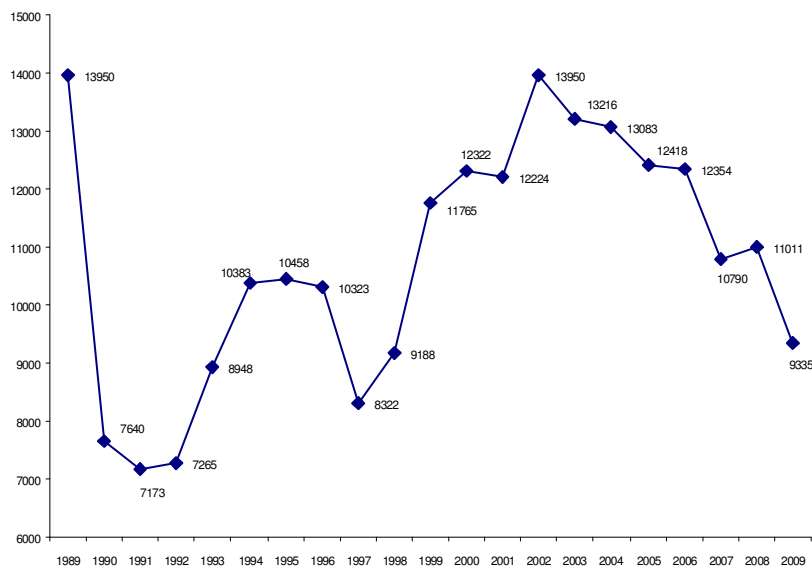


Figure 3. Circulation in the Romanian university libraries between 1989 and 2009 (thousands of volumes)

Evolution of the collections of the university libraries in Romania between 1989 and 2009: a secondary analysis of the data from the *Romanian Statistical Yearbook*

The circulation indicator (the ratio consulted volumes/total collections) has varied between 0,3 and 0,6 (see Fig. 4), with a maximum circulation indicator decreased continuously, between 2002 and 2003 and a minimum between 2007 and 2009, reaching the value 0.4.

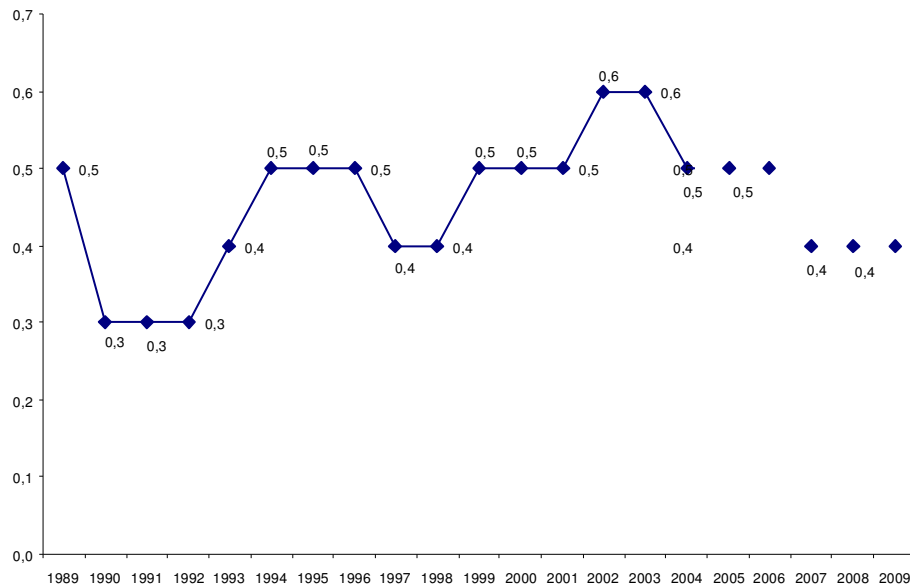


Figure 4. Evolution of the circulation indicator in the Romanian university libraries between 1989 and 2009

The variation of the publications endowment indicator, obtained by relating the number of the volumes in collections to the registered users (see Fig. 5). Compared to the value of the endowment indicator in 1989 (108 vol./user), that in 2009 (42 vol./user) is very small. So, as the number of the years of the analysed interval (2006-2009) registered users increased with more 100%

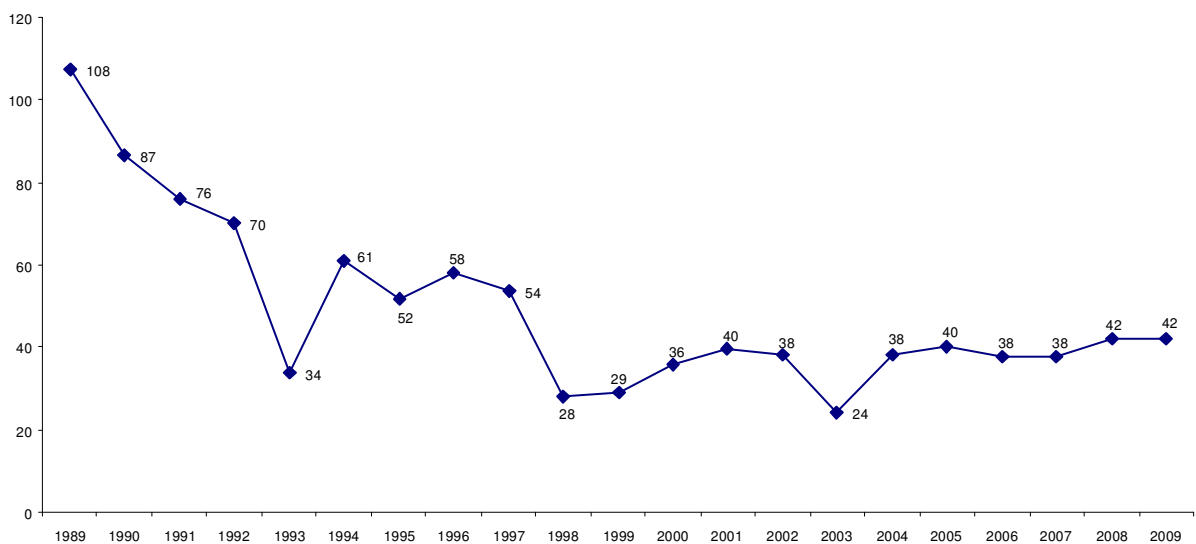


Figure 5. Evolution of the endowment indicator in the Romanian university libraries between 1989 and 2009

Evolution of the collections of the university libraries in Romania between 1989 and 2009: a secondary analysis of the data from the *Romanian Statistical Yearbook*

(592,000 in 2009 compared to 274,000 in 1989), the endowment indicator decreased almost 2.5 times.

Conclusions

The secondary analysis of the statistical data regarding the collections of the university libraries between 1989 and 2009 shows an impressive decrease of the majority of the indicators:

- the total number of the volumes in the university libraries was 15,5% smaller in 2009 than in 1989, under the circumstances the libraries number increased 2.2 times more (104 libraries in 2009, compared to 47 libraries in 1989);

- the average of the volumes in the collections (number of volumes/number of libraries) decreased with 62%;

- consulted volumes number decreased with 33%;

- endowment indicator (number of volumes/registered user) decreased with 61%;

- circulation indicator (number of consulted volumes/number of volumes in the collections) maintained rather constant, oscillating between 0.4-0.5 in most of the years of the above analyzed interval, with a maximum of 0.6 and a minimum of 0.3.

In conclusion, the figures indicate an important deterioration, from the quantity point of view, as regarding the publications in the Romanian university libraries. The evolution of the university libraries number was paradoxically inversely proportional to the collections sizes. More than that, collections development policies did not keep the pace with the users growth rate. Users read less than before, if we refer to the total number of the consulted volumes, but the collections circulate almost as much as before - 40-50%.

There should be mentioned the fact that in the analysed data are not to be found any statistics regarding electronic resources. More than that, they are only quantity figures and do not say anything about the *quality* of the collections. But the variation of the statistical indicators in the above analysed period confirms that the collections growth rate has been affected directly by the underfunding of the Romanian university libraries after 1989 (5).

NOTES AND BIBLIOGRAPHY

1. All data about the Romanian university libraries used in this article have been taken over from *Anuarul Statistic al României [Romanian Yearbook]*, 1990-2010.

2. Average calculated by the author based on the statistical data to be found in: **LOUGHBOROUGH UNIVERSITY. LIBRARY AND INFORMATION STATISTICS UNIT.** *Libraries, Archives, Museums and Publishing Online Statistics Tables.* <http://www.lboro.ac.uk/departments/lis/lisu/lampost.html>. Accessed: 14.02.2011.

3. Average calculated by the author based on the statistical data to be found in: **NATIONAL CENTER FOR EDUCATION STATISTICS.** *Digest of Education Statistics 2009.* <http://nces.ed.gov/programs/digest/d09/index.asp>. Accessed: 14.02.2011.

4. Average calculated by the author based on the statistical data to be found in: **MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE. DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR.** *Annuaire Statistique Interactif des Bibliothèques Universitaires (ASIBU).* <https://www.sup.adc.education.fr/asibu>. Accessed: 14.02.2011.

5. University libraries underfunding represents one of the conclusions of the *Raport privind starea bibliotecilor universitare din România la 30 iunie 2005 [Report on the state of Romanian university libraries at 30th of June, 2005]*, elaborated by the National Council of Libraries in Education. This document, which provides a general view upon the situation of the libraries in the public university libraries in the middle of the first decade of the 21st century is available online at <http://www.bcub.ro/continut/cnbi/CapAII2.pdf>.

Utilizatorii și patrimoniul cultural în contextul Bibliotecii 2.0

Nicoleta-Roxana Dinu

Author

Drd. Nicoleta-Roxana Dinu, Biblioteca Centrală Universitară „Carol I” din București
E-mail: dnicole_2005@yahoo.com

Abstract

Caracterizată prin termeni ca *încredere*, *colaborare*, *inteligentă colectivă*, Biblioteca 2.0 reprezintă o provocare pentru toți cei implicați în procesul învățării-documentării-cercetării.

Instrumentele de socializare oferă utilizatorilor bibliotecii noi modalități de comunicare și de colaborare, iar bibliotecile deținătoare de patrimoniu cultural național trebuie să profite de existența acestor instrumente pentru a-și face publice colecțiile și serviciile proprii și pentru a educa utilizatorii specifici cărora li se adresează.

Cuvinte-cheie: *Biblioteca 2.0; utilizatori; patrimoniu cultural; instrumente de socializare; digitizare*

Primul pas spre Biblioteca 2.0 îl reprezintă instruirea bibliotecarilor în tehnicile noului web, pentru a răspunde corect tinerilor utilizatori care au devenit experți în mânuirea unor astfel de instrumente și tehnologii: „Un lucru pe care nu ni-l dorim este ca o persoană care intră într-o bibliotecă și întreabă de *Flickr* sau *Second Life* să fie întâmpinată cu o privire nedumerită” (1). Pentru acumularea noilor competențe, bibliotecarii și profesioniștii trebuie să participe la cursuri de instruire, organizate de instituția de care depind. Pentru noii bibliotecari, facultățile de profil (Biblioteconomie și Știința informării) trebuie să introducă în programa de învățământ astfel de cursuri.

Pătrunderea rapidă a noilor tehnologii ale informației a produs și încă determină schimbări majore în comportamentul bibliotecarului. Bibliotecarul trebuie să fie flexibil și să se adapteze noilor competențe (2).

Web-ul social reprezintă o sursă nesecată de resurse, oportunități și conexiuni în beneficiul formării continue și al progresului profesional. Schimbarea trebuie să vină din interior, întrucât caracteristicile instrumentelor de socializare implică schimbări mentale. Angajații mai în vârstă trebuie să asculte sugestiile celor mai tineri care lucrează sau cu care colaborează în bibliotecă, deoarece aceștia sunt la curent cu noutățile și utilizează frecvent instrumentele de socializare.

Web 2.0 a revoluționat universul bibliotecilor, întrucât a condus la moduri noi de creare a conținutului, de accesare a lui și de relaționare între bibliotecari și utilizatori. Lapuz consideră că bibliotecarul 2.0 este un guru al „vârstei” informației (3).

În opinia lui Castelli (4), bibliotecarii sunt nevoiți să dețină o întregă suită de abilități care să le permită adaptarea la noul mediu informațional:

1. să faciliteze accesul la informații, să dețină cunoștințe privind digitizarea conținuturilor, să promoveze accesul deschis, să partajeze informațiile, să definească diferite standarde și politici;
2. să descrie tipurile de documente noi, să desfășoare activități de întreținere și preservare a materialelor;
3. să devină mediatorii între structura pe care o reprezintă și comunitatea de utilizatori cărora li se adresează;

Utilizatorii și patrimoniul cultural în contextul Bibliotecii 2.0

4. să fie promotori activi ai creării de biblioteci digitale care să răspundă necesităților comunității.

Dillon (5) consideră că viitoarele atribuții ale bibliotecarului sunt:

- gestionar financiar, întrucât biblioteca se abonează la diferite baze de date și achiziționează documente în format electronic;

- furnizor de acces, deoarece biblioteca oferă instrumente în vederea furnizării de acces specializat la anumite tipuri de documente;

- organizator și conservator al unor documente care necesită o atenție deosebită;

- furnizor de servicii personalizate pentru grupurile speciale de utilizatori.

Cel mai recent studiu realizat de Tendencias Digitales (6), în anul 2009, cu privire la comunitățile de utilizatori din America Latină demonstrează faptul că în web-ul social trăiesc și interacționează cel puțin 4 grupe de utilizatori, cu abilități și tendințe bine diferențiate:

- cei care socializează prin intermediul acestor medii/instrumente (46% din total) reprezintă majoritatea. Predomină bărbații între 26 și 30 de ani, fără studii superioare și ale căror activități din mediul web 2.0 se împart în: petrecerea timpului liber (49%), postarea de videoclipuri (49%), scrierea de mesaje (44%), actualizarea listei de prieteni (43%);

- entuziaștii (22%) sunt utilizatorii fideli ai mediilor sociale, consumă mari cantități de conținut și le împărtășesc prietenilor. Profilul: majoritatea femei, între 26-30 de ani, cu studii superioare;

- creatorii (20% din total) sunt utilizatorii intensivi ai acestor medii sociale, cei care generează conținut web sub formă de text, imagini, videoclipuri. Sunt predominant bărbați, între 21-25 de ani, iar 64% dintre ei au studii universitare;

- corporatiștii (12%) sunt acei utilizatori care se bucură de avantajele mediilor sociale pentru a reuși să își consolideze statutul. Sunt predominant bărbați, cu vârsta medie de 36 de ani, iar 23% dintre ei au studii postuniversitare.

Datorită digitizării, utilizatorii pot, în sfârșit, să consulte în mediul online documente din patrimoniul cultural, în condițiile în care în mediul tradițional anumite documente de patrimoniu, în special cele cu o valoare foarte ridicată, erau aproape imposibil de consultat de către utilizatorul

mediu.

Utilizatorii au nevoie să acceseze documentele digitizate într-o manieră simplă, pentru a le fi de ajutor în procesul de învățare, în procesul de căutare și de îmbogățire a documentelor prin adnotări și clasificări. De aceea, pentru a colecta, vizualiza, organiza, căuta și adnota aceste documente sunt folosite sisteme de gestiune a conținutului digital.

Se știe faptul că, după digitizare, documentele sunt clasificate în colecții. În depozitele digitale culturale, colecțiile reprezintă seturi de imagini digitizate ale documentelor originale, cu precădere a manuscriselor. Adnotările și metadatele sunt asociate documentelor și colecțiilor pentru a le face ușor de localizat. Instrumentele de căutare utilizează metadatele descriptive, transcrierile și adnotările pentru a regăsi documentul cerut.

Problema cu care se confruntă bibliotecile digitale este cum să găsească adnotările cele mai expresive și mai adecvate. Adnotările pot fi extrase automat din anumite documente prin utilizarea tehnicii OCR (recunoașterea optică a caracterelor). În cazul în care tehnica OCR eșuează în a extrage anumite cuvinte, cum este cazul manuscriselor, este nevoie de adnotările manuale. Problema aici este costul mare al experților care să extragă adnotările și să le traducă, în condițiile în care experții în acest domeniu sunt din ce în ce mai puțini.

Una dintre soluțiile de a facilita adnotarea acestor documente poate fi publicarea lor pe web, odată cu punerea la dispoziție a unor instrumente adecvate: astfel, oricare utilizator interesat va putea să adauge adnotări. Problema care poate apărea este aceea că adnotările astfel create nu sunt verificate, iar utilizatorii pot comite erori; însă a permite utilizatorilor să corecteze sau să adauge comentarii la adnotările altor persoane este de folos. Pentru a facilita această interacțiune, este nevoie de lucrul într-un mediu online colaborativ. Într-o aplicație colaborativă este nevoie de un sistem inteligent care să „capteze” abilitățile utilizatorilor: să înregistreze mai întâi acțiunile utilizatorilor, iar în funcție de aceste acțiuni să le ofere asistență pe parcursul procesului de adnotare. Altfel spus, prin observarea acțiunilor utilizatorilor se poate îmbunătăți aplicația utilizată, se îmbunătățește calitatea interacțiunii și se economisește timp și efort.

Există două categorii de adnotări utilizate

Utilizatorii și patrimoniul cultural în contextul Bibliotecii 2.0

pentru imaginile rezultate în urma digitizării. Prima categorie este alcătuită din adnotări non-textuale, care sunt descriptori locali ce marchează anumite aspecte din cadrul imaginilor (7), iar apoi sunt utilizați pentru a identifica, indexa, descrie și facilita regăsirea imaginii. A doua categorie se compune din adnotările textuale: cuvinte extrase din imagini în mod automat sau adăugate manual de utilizatori. Adnotarea automată este realizată prin aplicarea OCR, ca în proiectul *Memorial* (8) sau prin aplicarea algoritmilor de segmentare a manuscriselor pentru a extrage conținutul documentelor scanate (9).

Bibliotecile digitale și site-urile cu documente patrimoniale sunt utilizate pentru a îmbunătăți prezervarea și, în același timp, procesul de cercetare a documentelor vechi.

Colecțiile de manuscrise scanate, metadatele și adnotările utilizate sunt stocate pe un server care conține și aplicațiile web. Utilizatorii se conectează la server prin intermediul unui browser web pentru a consulta documentele și pentru a adăuga adnotări noi. Pe parcursul unei sesiuni de lucru (intervalul de timp dintre momentul când utilizatorul a accesat serverul și momentul părăsirii lui), activitățile utilizatorilor sunt înregistrate ca niște curbe. Sistemul folosește aceste curbe pentru a crea un instrument de ajutorare a utilizatorilor în procesul de adnotare și răsfoire a manuscriselor digitale.

Un model de arhivă web are în componență câteva elemente-cheie: colecții, imagini, adnotări și utilizatori.

Colecțiile pot fi de două tipuri: cele originale, alcătuite din documente digitizate și adăugate de către administratorul arhivei și cele personale, create de către alți utilizatori. Arhivele personale ajută utilizatorii să-și exprime propriul punct de vedere în legătură cu conținutul documentelor patrimoniale. Pe deasupra, aceștia pot să modifice sau să șteargă propriile colecții și, în aceeași măsură, pot să elaboreze propriul set de reguli privind accesul la aceste documente.

Fiecare pagină de document scanată constituie o imagine. Imaginile, odată introduse în arhivă, pot fi împărțite în colecții personale noi.

Adnotările sunt informații personale adăugate de orice utilizator pentru orice tip de document. Ele conțin un punct de vedere personal sau informații care au legătură cu conținutul textului.

Pentru a utiliza instrumentele de adnotare ale

arhivei, utilizatorii sunt obligați să se înregistreze în prealabil. Ei trebuie, apoi, să aparțină unui grup de utilizatori pentru a avea drept de acces și de a face adnotări.

Un bun exemplu de arhivă web 2.0 îl constituie ARMARIUS (vezi Fig. 1), o arhivă de manuscrise. Scopul acesteia este dublu: de a oferi imagini ale manuscriselor istorice în mediul web precum și de a asista utilizatorii în procesul de cercetare și de adnotare a manuscriselor (10).

Sistemul ARMARIUS, așa cum se observă din figura de mai jos, este definit prin serverul web, baza de date, aplicația propriu-zisă, interfața, colecțiile de documente digitizate, adnotările, utilizatorii, drepturile de acces la conținutul digitizat, funcționalitățile.

În privința adnotărilor, sunt definite mai multe tipuri (cuvinte-cheie, comentarii, transcrieri, semnături digitale, metadate administrative sau descriptive), la care se pot adăuga și alte categorii de adnotări, care implică mult mai mult dinamism.

Printre funcționalitățile oferite de ARMARIUS se numără: căutarea, vizualizarea, adnotarea, adăugarea de comentarii etc. Utilizatorii trebuie să se autentifice pentru a avea acces la documentele digitizate. Ei pot să facă adnotări, utilizând cuvinte-cheie noi, transcrieri sau comentarii care să îmbogățească documentele cu informații de valoare.

Se poate vorbi despre trei tipuri de utilizatori ai acestui sistem: utilizatorii neidentificați, care pot vedea doar o variantă demo (anumite colecții selectate de către administrator), utilizatorii înregistrați, care aparțin de un anumit grup și administratorii, care gestionează sistemul.

Utilizatorii și patrimoniul cultural în contextul Bibliotecii 2.0

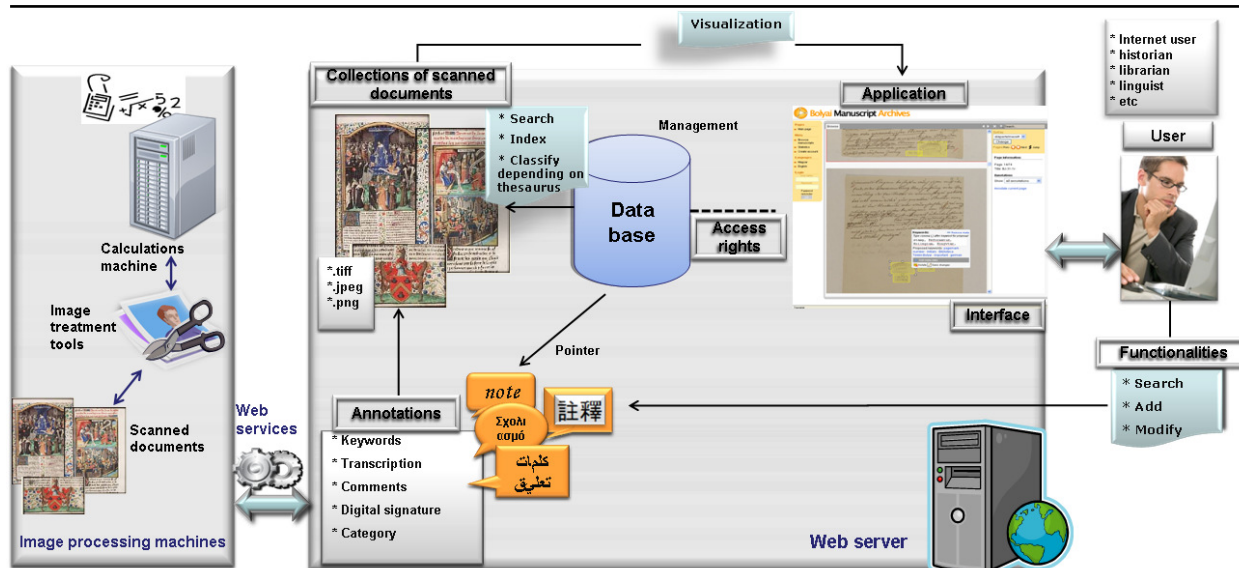


Fig. 1. Privire de ansamblu asupra Sistemului ARMARIUS
(sursa: <http://liris.cnrs.fr/Documents/Liris-3647.pdf>)

Sistemul ARMARIUS reprezintă soluția optimă pentru interacțiunea bibliotecă digitală-utilizator, întrucât constituie un mediu colaborativ ce permite utilizatorilor să aducă valoare adăugată informațiilor existente.

Instituțiile culturale, prin utilizarea aplicațiilor web 2.0, își pot îmbunătăți accesul la resursele lor, prin (11):

- unificarea resurselor și a modului de accesare a acestora, prin standardizarea protocoalelor de căutare în bazele de date sau prin gruparea metadatelor intermediare pentru bazele de date distribuite;

- folosirea unor instrumente precum enciclopediile online pentru a furniza link-uri către propriile baze de date;

- utilizarea unitară a resurselor folosind baze de date distribuite sau mash-up-uri, care oferă valoare adăugată bazelor de date;

- diseminarea informațiilor prin facilitățile oferite și menținute de către o organizație, cum ar fi: podcast-uri, blog-uri, wiki-uri, alerte RSS.

De-a lungul timpului, atenția bibliotecilor a fost focalizată pe proiectele de digitizare a colecțiilor și nu s-au depus eforturi deosebite pentru constituirea unei comunități web a utilizatorilor.

În prezent, se vorbește despre Patrimoniul cultural 2.0, un mediu colaborativ în care utilizatorii devin parte activă în construirea patrimoniului digital mondial (12). Sistemul

Patrimoniul cultural 2.0 este o platformă de agregatori globali în care utilizatorii pot fi atât consumatori cât și producători. Acest sistem permite utilizatorilor, printre altele, să adauge conținut multimedia divers și să modifice modulele actuale ale software-ului, prin implementarea de noi funcții care să fie evaluate de către administratori.

Patrimoniul cultural 2.0 este bazat pe tehnologii Open Source și pe sistemul RSS, care permit actualizarea automată și apoi trimiterea de conținut nou utilizatorului.

Cu ajutorul mass-media sociale, bibliotecile pot să-și promoveze serviciile și colecțiile, pot să-și creeze colecții și să descrie aceste colecții.

Promovarea se poate realiza prin crearea de variante online ale broșurilor și pliantelor tradiționale, care pot atrage astfel noi utilizatori. Unele clipuri promoționale pot avea în centru expoziții specifice sau anumite colecții.

Așa cum am menționat mai sus, un alt beneficiu oferit de instrumentele 2.0 este posibilitatea de a crea noi colecții. Proiectul Picture Australia (www.pictureaustralia.org) este o colecție digitală de imagini. Găzduită de Biblioteca Națională a Australiei, această colecție uriașă a fost constituită atât prin contribuția unor instituții de memorie culturală, cât și a unor persoane fizice, prin intermediul site-ului de partajare a imaginilor Flickr. Provocarea pentru instituțiile patrimoniale în acest mediu eterogen

Utilizatorii și patrimoniul cultural în contextul Bibliotecii 2.0

este aceea de a oferi un echilibru între precizia descriptorilor tradiționali și dorința utilizatorilor de a găsi materiale recurgând la descriptori generați liber, mult mai accesibili pentru utilizatorul mediu.

Prin punerea la dispoziție a documentelor digitale în mediul web 2.0, acestea nu numai că sunt expuse unei audiențe numeroase dar feedback-ul utilizatorilor poate fi integrat în sistem, încurajând îmbogățirea descrierilor și a accesului. North Carolina State University Special Collections (http://www.flickr.com/photos/ncsu_src) utilizează Flickr pentru crearea de conținut descriptiv cu ajutorul photostream-ului. Astfel, utilizatorilor le sunt prezentate imagini selectate din colecțiile acestei instituții și sunt invitați să comenteze și să adauge etichete de conținut.

Se poate observa astfel că Biblioteca 2.0 integrează principiile fundamentale ale web 2.0, revitalizându-și serviciile și punând în centrul lor utilizatorii reali și virtuali. Această revitalizare se referă în primul rând la integrarea utilizatorului în dezvoltarea de noi produse, în participarea și colaborarea dintre utilizatori și bibliotecă.

În concluzie, Biblioteca 2.0 face apel nu numai la cunoștințele experților în biblioteconomie, ci și la contribuția comunității utilizatorilor. Prin crearea de produse/servicii în mod colaborativ, biblioteca transcende cunoașterea instituționalizată și fructifică inteligența colectivă.

NOTE ȘI BIBLIOGRAFIE

1. **HANLY, Beverly.** *Public Library Geeks Take Web 2.0 to the Stacks.* 2007. http://www.wired.com/culture/education/news/2007/03/learning2_0. Accesat: 14.05.2011.
2. **ASHCROFT, Linda.** Developing Competencies, Critical, Analysis and Personal Transferable Skills in Future Information Professionals. În: *Library Review*, vol. 53, nr. 2, 2004, p. 82.
3. **LAPUZ, E. B.** *Collection Development 2.0: the Changing Management of Information Resources.* 2009. <http://paarl.wikispaces.com/file/view/Lapuz%20-%20Collection%20Development%202.0.ppt>. Accesat: 04.05.2011.
4. **CASTELLI, D.** Digital libraries of the future and the role of libraries. În: *Library Hi Tech*, vol. 24, nr. 4, 2006, p. 499.
5. **DILLON, D.** A world infinite and accessible: digital ubiquity, the adaptable library and the end of Information. În: *Journal of Library Administration*, vol. 48, nr. 1, 2008, p. 74.
6. **SEGMENTACIÓN de latinos en la Web 2.0.** <http://www.tendenciasdigitales.com/477/segmentacion-de-latinos-en-la-web-2-0>. Accesat: 22.05.2011.
7. **VALLE, Eduardo; CORD, Matthieu; PHILIPP-FOLIGUET, Sylvie.** Fast Identification Visual Documents Using Local Descriptors. În: *ACM Symposium on Document Engineering*, 2008, p. 174.
8. **ANTONACOPOULOS, A.; KARATZAS, D.** Document Image Analysis For World War II Personal Records. În: *Document Image Analysis for Libraries (DIAL2004)*, 2004, p. 338.
9. **COUSTATY, M.; OGIER, J. M.; PARETI, R.; VINCENT, N.** *Extraction d'informations d'images de documents anciens Information Extraction from Old Documents Images*, p. 2. <http://orasis09.irisa.fr/articles/49.pdf>. Accesat: 18.05.2011.
10. **DOUMAT, Reim; EGYED-ZSIGMOND, Elod; PINON, Jean-Marie.** *Digitized ancient documents ... What's next?*, p. 13. <http://liris.cnrs.fr/Documents/Liris-3997.pdf>. Accesat: 18.05.2011.
11. **MIDDLETON, Michael.** *Cultural Institutions and Web 2.0.* 2007, p. 5. http://eprints.qut.edu.au/10808/1/Cultural_Institutions_and_Web_2_0.pdf. Accesat: 24.05.2011
12. **FEBBRARO, A.; NACCARATO, G.; PANTANO E.** [etc.]. *The Fruition of Digital Cultural Heritage in a Web Community: the Plug-In „Hermes”*, p. 2. http://www.iadis.net/dl/final_uploads/200810L012.pdf. Accesat: 16.05.2011.

Users and cultural patrimony in the context of Library 2.0

Nicoleta-Roxana Dinu

Author

Nicoleta-Roxana Dinu, PhDc, „Carol I” Central University Library of Bucharest
E-mail: *dnicole_2005@yahoo.com*

Abstract

Characterized by terms as: *trust, collaboration, collective intelligence*, Library 2.0 represents a challenge for all the persons implied in the process of learning-documentation-research.

The social networking tools provide new ways of communication to the library users; libraries owing national cultural patrimony should take advantage of these instruments in order to make public their proper collections and services and educate their specific users they address to usually.

Keywords: *Library 2.0; users; cultural patrimony; social media tools; digitisation*

The first step to the Library 2.0 is represented by training librarians in the techniques of the new web, in order to answer correctly to the young users who have become expert in using such instruments and technologies: „An aspect we do not wish is that a person who enters in a library and asks about *Flickr* or *Second Life* to be received with a puzzled look” (1). In order to accumulate the new competencies, librarians and professionals should participate to training sessions, organised by their institution. For the new librarians, the specialized faculties (Library Science) should include in the education curriculum, training courses like this.

The rapid penetration of the new information technologies produces and determines major changes in librarian’s behaviour. Librarian should be flexible and adapt to the new competencies (2).

The social web represents a continuous supply of resources, opportunities and connections in the life long learning benefit and professional progress. The change should come from inside, as the characteristics of the social networking tools imply mental changes. The older librarians are supposed to listen to the suggestions of their younger colleagues with whom they work in the libraries, as the young librarians are acquainted with the novelties and utilize frequently the social networking tools.

Web 2.0 has revolutionized libraries’ world, as it has led to new ways of creating content, access it and interaction between librarians and users. Lapuz considers that librarian 2.0 is a guru of the information „age” (3).

In Castelli’s opinion (4), librarians must have a series of abilities to allow them to adapt to the new information environment:

1. facilitate the access to information, have knowledge regarding digitization of the contents, promote the open access, share information, and define different standards and policies;

2. describe the types of new documents; carry on activities of maintenance and preservation of materials;

3. become mediators between the structure they represent and the community of users they

Users and cultural patrimony in the context of Library 2.0

address to;

4. promote actively the emergence of the digital library to meet the community requests.

Dillon (5) considers that the future attributions of a librarian are the following:

- financial manager, as library subscribes to different databases and purchase documents in electronic format;

- provider of access, as the library provides tools in order to open the specialized access to certain types of documents;

- organizer and preserver of certain documents requiring a special attention;

- provider of personalized services for the special groups of users.

The most recent survey made by Tendencias Digitales (6), in 2009, regarding the communities of users in Latin America shows the fact that there are living and interact in the social web at least 4 categories of users, with abilities and well differentiated tendencies:

- persons who socialize by these environments/tools (46% of the total) represent the majority. Men between 26 and 30 years old are predominant, having non-academic studies and whose activities in the web 2.0 environment are divided into: spare free time (49%), post video-clips (49%), writing messages (44%), actualise the list of friends (43%);

- enthusiasts (22%) are the true of the social environments, they consume important quantities of content and share it with friends. Their profile: the majority are women, between 26 and 30 years old, with higher education;

- creators (20% of total) are the intensive users of these social environments, those who generate web content in text, images, video-clips. They are mostly men, between 21 and 25 years old, and 64% graduated from universities;

- corporatists (12%) are the users who benefit from the advantages of the social environments to consolidate their status. Mostly of them are men, with the average age of 36 and 23% of them have postgraduate studies.

Due to digitisation, users finally can consult documents from the cultural patrimony in an online environment, under the circumstances in the traditional environment, certain patrimony

documents, especially those very valuable, used to be almost impossible to be consulted by the average user.

Users need to access the digitised documents in a simple manner, to help them learn research and enrich documents by annotations and classifications. That is why in order to collect, visualise, organize, search for and annotate these documents there are used systems for the management of the digital content.

It is already known that after digitisation, documents are classified in collections. In the digital cultural storages, collections represent sets of digitised images of the original documents, especially manuscripts. The annotations and metadata are associated to documents and collections to make them easy to be localized. The research tools utilize the descriptive metadata, transcriptions and annotations in order to retrieve the requested document.

The problem of the digital libraries is how to found the more expressive and adequate annotations. The annotations can be extracted from certain documents by using the OCR technique (optical character recognition). When the OCR technique fails, as in the situation of manuscripts, there are necessary manual annotations. The problem is here the great cost for experts to extract annotations and translate them, under the circumstances the experts in this field are less and less.

One of the solutions to facilitate the annotation of these documents can be their publication on web, along with the provision of sole adequate tools, this way; every interested user can add annotations. The problem is that the annotations created this way cannot be checked and users can make mistakes; but to allow users to correct or to add comments to other persons' annotations is useful. In order to facilitate this interaction, it is necessary a collective work in an online environment. In a collaborative application, an intelligent system is necessary to „collect” users' abilities: first to register users' actions, and according to these actions to assist them along the process of annotation. In other words, by noticing users

Users and cultural patrimony in the context of Library 2.0

actions, there can be improved the utilized application, the interaction quality is improved and time and effort are saved.

There are two categories of annotations utilized for the images resulted after digitisation. The first category is made of non-text annotations, which are local descriptors to mark certain aspects in the images (7), and then they are used to identify, index, describe and enable the image retrieval. The second category includes text annotations: words taken automatically from images or added manually by users. The automated annotation is done applying OCR, like in the project *Memorial* (8) or applying the algorithm of segmentation the manuscripts in order to extract the content of the scanned documents (9).

Digital libraries and the sites with patrimony documents are utilized in order to improve the preservation and, in the same time, support the research process of the old documents.

The collections of scanned manuscripts, the metadata and the utilized annotations are stored on a server, which also provides the web applications. Users are connected to the server by a web browser to consult the documents and add new annotations. During a working session (the time between the moment when the user accessed the server and the moment when he/she left it), users' activities are recorded as curves. The system uses these curves in order to create a helping tool for users in the process of annotation and turning over the digital manuscripts.

A model of web archive includes some key elements: collections, images, annotations and users.

The collections are of two types: the original ones including digitised documents added by the archive administrator and the personal ones, created by other users. The personal archives help users to express their own point of view related to the content of the patrimony documents. More than that, they can change or erase their own collections and, in the same time, they can elaborate their own rules regarding the access to these documents.

Each page of the scanned document is an

image. Images, when introduced in the archive, can be shared in new personal collections.

Annotations are personal information added by any user for any type of document. They include a personal point of view or information connected to the text content.

In order to utilize the archive annotation tools, users are obliged to register previously. Then, they should belong to a group of users to have access and make annotations.

A good example of archive web 2.0 is represented by ARMARIUS (*see Fig. 1*), an archive of manuscripts. Its purpose is double: to provide images of the historical manuscripts in the web environment as well as assist users in the process of research and annotate manuscripts (10).

The ARMARIUS system, as there can be seen in the following figure, is defined by the web server, database, the proper application, interface, the collections of digitised documents, annotations, users, the rights of access to the digitised content, the functionalities.

There are defined many types of annotations (key-words, comments, transcriptions, digital signatures, administrative or descriptive metadata), to which there can be also added other categories of annotations implying much more dynamism.

Among the functionalities provided by AMARIUS, we mention: research, visualise, annotate, add comments etc. Users should certify to have access to the digitised documents. They can make comments using new key words, transcriptions to enrich documents with valuable information.

There are three types of users of this system: non-identified users, who can see only a demo version (certain collections selected by the administrator), recorded users belonging to a certain group and the administrators who manage the system.

Users and cultural patrimony in the context of Library 2.0

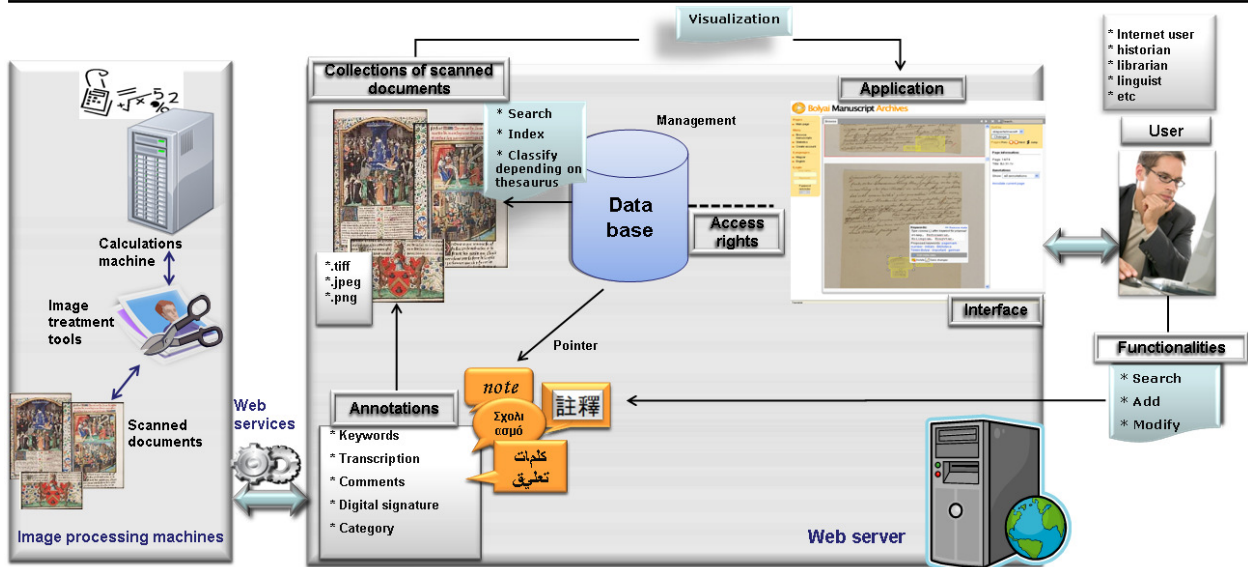


Fig. 1. Overview of ARMARIUS System
(source: <http://liris.cnrs.fr/Documents/Liris-3647.pdf>)

The ARMARIUS system represents the optimum solution for the interaction between digital library and user because it represents a collaborative environment allowing to users to add value to the already existing information.

By using the web 2.0 applications, institutions can improve the access to their resources by (11):

- unify the resources and the way of accessing them, by the standardization of the protocols of research in databases by grouping the intermediary metadata of the shared databases;
- utilization of instruments as the online encyclopaedias in order to provide links to the proper databases;
- unitary utilization of the resources making use of distributed databases mashups, which provide added value to the databases;
- disseminate information by facilities provided and maintained by an organization as podcasts, blogs, wikis, RSS alerts.

Over time, the attention of libraries was focused on the projects concerning the digitisation of collections and there have been not made special efforts for building users web community.

In present, there are talks about the Cultural patrimony 2.0, a collaborative environment where users become active part in building the

world digital patrimony (12). The system Cultural Patrimony 2.0 is a platform of global aggregators where users can be both consumers and producers. This system allows users, among others, to add various multimedia contents and change the actual software modules, by implementing new functions, which are to be evaluated by administrators.

The cultural patrimony 2.0 is based on Open Source technologies and on the system RSS, which allow the automated update and sending new content to the user.

By means of social media, libraries can promote their services and collections and describe these collections.

The promotion can be done by creating versions online of the traditional brochures and leaflets, which can attract new users. Some promotional clips can be based on specific exhibitions or certain collections.

As we have mentioned above, another advantage provided by the instruments 2.0 is the opportunity to create new collections. The project Picture Australia (www.pictureaustralia.org) is a digital pictures collection. This collection is hosted by the National Library of Australia and was made both by the contribution of some cultural memory institutions and private persons, by the pictures sharing site Flickr. The challenge for

the patrimony institutions in this heterogeneous environment is that of providing a balance between the precision of the traditional descriptors and the users' intention to find materials using free generated descriptors, much more accessible for the average user.

By putting at their disposal the digital documents in the web 2.0, these are exposed to a numerous audience, but users feedback can be integrated into the system, encouraging the enrichment of the descriptions and access. North Carolina State University Special Collections (http://www.flickr.com/photos/ncsu_src) utilizes Flickr for creating a descriptive content based on photo stream. Thus, users are presented images selected from the collections of this institution and they are invited to comment and to add content tags.

Thus, Library 2.0 integrates the fundamental principles of the web 2.0, revitalizing its services and putting in their heart the real and virtual users. This revitalization regards first the user integration in developing new products, in participation and cooperation between users and library.

In conclusion, the Library 2.0 appeals not only to the knowledge of the library science specialists, but also to the contribution of the users' community. By creating products/services in cooperative manner, library transcends the institutional knowledge and fructifies the collective intelligence.

NOTES AND BIBLIOGRAPHY

1. **HANLY, Beverly.** *Public Library Geeks Take Web 2.0 to the Stacks.* 2007. http://www.wired.com/culture/education/news/2007/03/learning2_0. Accessed: 14.05.2011.
2. **ASHCROFT, Linda.** Developing Competencies, Critical, Analysis and Personal Transferable Skills in Future Information Professionals. In: *Library Review*, vol. 53, nr. 2, 2004, p. 82.
3. **LAPUZ, E. B.** *Collection Development 2.0: the Changing Management of Information Resources.* 2009. <http://paarl.wikispaces.com/file/view/Lapuz%20-%20Collection%20Development%202.0.ppt>. Accessed: 04.05.2011.
4. **CASTELLI, D.** Digital libraries of the future and the role of libraries. In: *Library Hi Tech*, vol. 24, nr. 4, 2006, p. 499.
5. **DILLON, D.** A world infinite and accessible: digital ubiquity, the adaptable library and the end of Information. In: *Journal of Library Administration*, vol. 48, nr. 1, 2008, p. 74.
6. **SEGMENTACIÓN de latinos en la Web 2.0.** <http://www.tendenciasdigitales.com/477/segmentacion-de-latinos-en-la-web-2-0>. Accessed: 22.05.2011.
7. **VALLE, Eduardo; CORD, Matthieu; PHILIPP-FOLIGUET, Sylvie.** Fast Identification Visual Documents Using Local Descriptors. In: *ACM Symposium on Document Engineering*, 2008, p. 174.
8. **ANTONACOPOULOS, A.; KARATZAS, D.** Document Image Analysis For World War II Personal Records. In: *Document Image Analysis for Libraries (DIAL2004)*, 2004, p. 338.
9. **COUSTATY, M.; OGIER, J. M.; PARETI, R.; VINCENT, N.** *Extraction d'informations d'images de documents anciens Information Extraction from Old Documents Images*, p. 2. <http://orasis09.irisa.fr/articles/49.pdf>. Accessed: 18.05.2011.
10. **DOUMAT, Reim; EGYED-ZSIGMOND, Elod; PINON, Jean-Marie.** *Digitized ancient documents ... What's next?*, p. 13. <http://liris.cnrs.fr/Documents/Liris-3997.pdf>. Accessed: 18.05.2011.
11. **MIDDLETON, Michael.** *Cultural Institutions and Web 2.0.* 2007, p. 5. http://eprints.qut.edu.au/10808/1/Cultural_Institutions_and_Web_2_0.pdf. Accessed: 24.05.2011
12. **FEBBRARO, A.; NACCARATO, G.; PANTANO E.** [etc.]. *The Fruition of Digital Cultural Heritage in a Web Community: the Plug-In „Hermes”*, p. 2. http://www.iadis.net/dl/final_uploads/200810L012.pdf. Accessed: 16.05.2011.

Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București

Gabriela Băran

Implementarea centrelor de documentare și informare (CDI) în București

Autoarea

Drd. Gabriela Băran, preparator universitar,
Universitatea din București, Facultatea de Litere,
Departamentul Științe ale Comunicării, Colectivul de
Științe ale Informării și Documentării
E-mail: *gabibaran@yahoo.com*

Abstract

Centrele de documentare și informare (CDI) și bibliotecile școlare sunt structuri infodocumentare integrate în rețeaua școlară a învățământului preuniversitar din România. În București Proiectul MECT „Educație pentru informație” - crearea de centrele de documentare și informare - a început în anul 2006, iar implementarea acestuia este în desfășurare și la nivelul anului 2011. Studiul bazat pe investigarea celor 22 de CDI-uri din București abordează aspecte referitoare la: etapele de realizare a CDI-urilor în unitățile școlare incluse în proiect; situația statistică a CDI-urilor din București la data de 30 iunie 2011; situația profesorului documentarist din aceste structuri infodocumentare; tranziția de la biblioteca școlară la centrul de documentare și informare; resurse, servicii și produse documentare; îndrumarea și evaluarea CDI.

Cuvinte-cheie: *învățământ preuniversitar; rețea școlară; structuri infodocumentare; centru de documentare și informare (CDI); bibliotecă școlară; profesor documentarist; România; București*

În București acțiunea de implementare a Proiectului MECT „Educație pentru informație” - crearea centrelor de documentare și informare (CDI) - a început în anul 2006 (1). La nivelul anului 2011 în municipiul București există, cel puțin din punct de vedere legal, 22 de centre de documentare și informare distribuite la nivelul rețelei școlare din astfel: 1 CDI în învățământul preuniversitar, nivel preșcolar (situat într-o grădiniță); 7 CDI-uri în învățământul preuniversitar, nivel primar și gimnazial; 13 CDI-uri în învățământul preuniversitar, nivel liceal; 1 CDI în învățământul preuniversitar special, nivel gimnazial.

Se disting trei etape de implementare a proiectului începând cu anul 2006 (2):

Etapa I

Conform OMECT 4961/28.08.2006 prin care se stipula crearea a câte 2 CDI pe județ, în București, în anul 2006 sunt nominalizate în proiect două unități de învățământ:

- Școala nr.1 „Sfinții Voievozi”, sector 1;
- Grup școlar industrial „Nicolae Teclu”, sector 3.

Etapa a II-a

Conform OMECT 330/13.02.2007, prin care se prevedea crearea a câte 10 CDI (inclusiv în grădinițe) pe județ, în anul 2007, în București au fost nominalizate în proiect opt unități de învățământ:

- Școala nr. 182 „Alexandru Costescu”, sector 1;
- Școala nr. 24, sector 2;
- Școala nr. 134, sector 5;
- Colegiul Național „Elena Cuza”, sector 6;
- Liceul Teoretic „Dante Aligheri”, sector 3;
- Colegiul Național „Ion Creangă”, sector 4;
- Liceul Teoretic „Mihail Sadoveanu”, sector 2;
- Școala nr. 114 „Principesa Margareta”, sector 5.

Etapa a III-a

Conform OMECT 3354/03.03.2008, prin care se prevedea crearea a câte 8/10/12 CDI (inclusiv în grădinițe) pe județ, în anul 2008, în București

Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București

au fost nominalizate în proiect douăsprezece unități de învățământ:

- Liceul Teoretic „Ion Neculce”, sector 1;
- Școala Centrală, sector 2;
- Colegiul Tehnic „Dumitru Moțoc”, sector 5;
- Grup școlar „Nichita Stănescu”, sector 3;
- Școala nr. 135 „Ștefan cel Mare”, sector 5;
- Grup școlar de construcții „Anghel Saligny”, sector 3;
- Colegiul Tehnic de Poștă și Telecomunicații „Gheorghe Airinei”, sector 6;
- Grădinița nr. 41, sector 6;
- Școala pentru Hipoacuzici, sector 2;
- Colegiul Național „Gheorghe Lazăr”, sector

5;

- Școala nr. 108 „Alexandru Obregia”, sector 4;

- Liceul Teoretic „Lucian Blaga”, sector 2.

Dacă proiectul „Educație pentru informație” în București a fost implementat la nivelul celor 22 de unități școlare (vezi *Tabelul nr. 1*), deci putem vorbi de existența acestora, nu la fel de promițătoare este situația profesorului documentarist. Acest specialist în informare și documentare, cu studii superioare în domeniul biblioteconomiei și al științei informării, ar trebui să ocupe postul titular, prevăzut prin legislația în vigoare, aferent centrului de documentare și informare dintr-o unitate școlară.

Tip de CDI în funcție de unitatea școlară în care funcționează	Sect. 1	Sect. 2	Sect. 3	Sect. 4	Sect. 5	Sect. 6
Centre de documentare și informare în licee	1	3	4	1	2	2
Centre de documentare și informare în școli generale (cu clasele I-VIII)	2	1	0	1	3	0
Centre de documentare și informare în școli generale - învățământ special (cu clasele I-VIII)	0	1	0	0	0	0
Centre de documentare și informare în grădinițe	0	0	0	0	0	1

Tabelul nr. 1. Situația statistică a centrelor de documentare și informare (CDI) din București existente la data de 30 iunie 2011: distribuție pe sectoare

Situația profesorului documentarist în centrele de documentare și informare (CDI) din București

Majoritatea posturilor de profesor documentarist din CDI-urile situate în unitățile școlare din municipiul București, în învățământul preuniversitar, nu beneficiază de specialiști ai domeniului. Situația se datorează, probabil, faptului că primele posturi de profesor documentarist au fost scoase la concurs în vederea titularizării abia în anul 2009.

În data de 22 iulie 2009, la Liceul Economic „Costin C. Kirițescu” din București s-a desfășurat repartizarea candidaților pe posturi didactice/catedre vacante titularizabile pentru disciplina profesor documentarist (3). Conform statisticii posturilor vacante pentru etapa de pretransfer și restrângere de activitate pentru anul școlar 2009/2010, pentru disciplina profesor documentarist, erau vacante toate cele 22 de posturi (4).

La sfârșitul anului școlar 2009/2010, în

București, doar două dintre centrele de documentare și informare aveau ocupat postul de profesor documentarist (5), post obținut în urma concursului de titularizare, deși posturile vacante oferite au fost într-un număr generos.

La sfârșitul anului școlar 2009/2010 situația încadrării pe post a profesorilor documentariști din municipiul București în anul școlar 2009/2010 era următoarea:

- profesor documentarist titularizat cu normă întreagă în CDI: 2 posturi (6);

- profesor documentarist cu suplinire, normă întreagă: 7 posturi (7);

- profesor documentarist cu 1/2 normă în CDI, cu suplinire: 17 posturi dintre care 3 posturi cu 1/2 de normă în 3 CDI-uri (8), iar 14 posturi cu 1/2 de normă în 7 CDI-uri (9);

- bibliotecar cu normă întreagă în CDI: 2 posturi (10);

- un post de profesor documentarist care nu figurează în schema de încadrare a unității școlare respective (Școala pentru Hipoacuzici, București, sector 2), în anul școlar 2009-2010.

Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București

Situația statistică a CCD București privind situația încadrării pe post a profesorilor documentariști din municipiul București, în anul școlar 2009/2010 diferă de realitatea din teren. Deși în datele statistice ale Casei Corpului Didactic București sunt menționate două unități școlare (11) care nu au în schema de încadrare în anul 2009-2010 postul de profesor documentarist, în realitate unul dintre acestea este ocupat de un bibliotecar (12).

Cele 17 posturi de profesor documentarist, cu suplinitură, cu ½ de normă, sunt ocupate fie de profesori de la alte discipline, fie de bibliotecari care au și un post de profesor documentarist cu ½ de normă. Astfel, 15 posturi de profesor documentarist cu ½ de normă sunt ocupate de către profesori de la alte discipline (13), iar 2 posturi sunt ocupate de către bibliotecari.

Dacă la sfârșitul anului școlar 2009-2010 în centrele de documentare și informare din municipiul București erau ocupate doar două posturi titularizate de profesor documentarist, cu normă întreagă, la începutul anului școlar 2011-2012 numărul profesorilor documentariști titularizați în București a crescut cu încă trei posturi. În urma concursului de titularizare și suplinitură pentru postul de profesor documentarist, disciplina Profesori Documentariști, susținut în luna iulie 2011, din cele 18 locuri de profesor documentarist scoase la concurs trei dintre acestea au fost pentru titularizare și au fost și ocupate.

Unitățile școlare din municipiul București care au scos pentru concursul de titularizare din anul 2011 postul de profesor documentarist sunt: Școala nr. 108 „Alexandru Obregia”, sector 4; Colegiul Național „Ion Creangă”, sector 4; Liceul Teoretic „Lucian Blaga”, sector 2.

Este de remarcat faptul că dintre cei 12 candidați înscriși la concursul de titularizare susținut în iulie 2011 pentru ocuparea unui post de profesor documentarist, cu disciplina de examen „Profesori documentariști”, 6 au absolvit cursuri postuniversitare de profesori documentariști, iar ceilalți sunt absolvenți cu examen de licență la specializarea Biblioteconomie și Știința Informării, Facultatea de Litere, Domeniul Științe Sociale și Politice/Științe ale Comunicării, Universitatea din București (14). Doi dintre candidați sunt absolvenți cu licență, promoția 2011, ai unicei specializări de învățământ biblioteconomic din

învățământul superior din România, cu studii de licență. Să constituie dovada dorinței de a lucra în învățământ, în general, în structuri infodocumentare, în special? Sau poate impulsul de a schimba mentalități prin implementarea practică a unei noi profesii în sistemul de învățământ românesc, de a veni în sprijinul elevilor prin mijloace și metode de educație nonformală? Sau doar ocuparea unui loc stabil într-o criză de identități?!

Tranziția de la biblioteca școlară la centrul de documentare și informare

Legislația în vigoare privind organizarea și funcționarea CDI stipulează existența unei singure structuri infodocumentare într-o unitate școlară. Articolul 3 din Regulamentul de Organizare și Funcționare a Centrelor de Documentare și Informare (CDI), cuprins în Anexa nr.1 a OMECT nr. 5689 din 20.10.2008, prevede existența unei singure structuri infodocumentare (SID) într-o unitate de învățământ (15). Ideea este reluată și menținută și în noul Regulament de organizare și funcționare a bibliotecilor școlare și a centrelor de documentare și informare, act legislativ aflat în faza de proiect. Astfel, în art. 2 se precizează posibilitatea organizării și funcționării în unitățile de învățământ preuniversitar a două tipuri de structuri infodocumentare: centre de documentare și informare sau biblioteci școlare, cu mențiunea că „la nivelul unei unități de învățământ nu pot fi organizate și nu vor funcționa ambele structuri infodocumentare” (16).

Realitatea însă subliniază starea de tranziție atât la nivel de acceptare a unei noi structuri de documentare și a unei noi profesii, cât și la nivel practic, de implementare a acestora.

În București, în unele dintre cele 22 de unități școlare în care există CDI-uri, fondul documentar al bibliotecii școlare nu a fost integrat în CDI-ul înființat. În 9 dintre unitățile școlare din București sunt prezente ambele SID (bibliotecă școlară și centru de documentare și informare) (17). Spațiile acestora sunt situate sau nu în aceeași clădire, iar activitățile și funcțiile îndeplinite sunt practic separate. În comun au doar gestiunea colecției, pe care o realizează bibliotecarul școlar, gestionarul unic al fondului documentar din biblioteca școlară.

Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București

Desigur că există și excepții, situațiile respective demonstrând posibilitatea totalizării resurselor bibliotecii școlare, inclusiv resursa umană (respectiv postul de bibliotecar) cu cele ale centrului de documentare și informare (18). Existența și a unui post de profesor documentarist cu ½ de normă, în unități școlare cu un număr mare de elevi, vine în sprijinul profesorilor și al elevilor din acea unitate școlară din învățământul preuniversitar, nivel liceal.

Legislația în vigoare prevede existența a numeroase spații într-un CDI adecvate primirii și orientării în CDI (spațiul de primire, spațiul profesorului documentarist, spațiul de afișaj și expoziții), publicului țintă (profesori și elevi), activităților derulate în CDI (spațiul informatic, spațiul audio-vizualului, spațiul de documentare pedagogică / spațiul pentru profesori, spațiul de orientare școlară și profesională spațiul lecturii de destindere - „colțul de lectură”, spațiul de lucru în echipă), studiului în CDI (spațiul lucrărilor documentare - lucrări cu caracter științific, spațiul lucrărilor de ficțiune - beletristică, spațiul de lucru individual) (19). Realitatea dovedește adaptarea acestor spații la posibilitatea de extindere în amplasamentul existent al unității școlare. Acolo unde nu vorbim de constituirea centrelor de documentare și informare într-o clădire nouă (20), și unde sunt respectate normele prevăzute în legislație, spațiile prevăzute acestora nu pot fi respectate în clădiri deja constituite, cu spațiu de extindere aproape inexistent.

Resurse, servicii și produse documentare în centrele de documentare și informare (CDI) din București

În urma anchetei realizate în cele 22 de CDI-uri existente în București am constat că majoritatea centrelor de documentare și informare dispuneau de următoarele resurse multimedia: calculator, videoproiector, ecran pentru videoproiector, tablă electronică, copiator, imprimantă, combină audio.

Dintre serviciile de informare cel mai des oferite în CDI-urile din București enumerăm: răspuns imediat; acces la Internet; îndrumarea elevului pentru a realiza un referat, un studiu critic, un portofoliu; fotocopiare de documente.

Dintre produsele documentare oferite o

preponderență semnificativă o înregistrează bibliografia tematică la cerere și lista cu noutăți.

Îndrumarea și evaluarea CDI

Activitatea metodică a profesorilor documentariști din București se află sub directa îndrumare a documentaristului Casei Corpului Didactic din București (21). Evidențiem faptul că legislația în vigoare prevede faptul că activitatea profesorului documentarist va fi coordonată de un profesor metodist la nivel județean, prin Casa Corpului Didactic din județul respectiv, profesor metodist care, probabil, nu va avea studii de specialitate de biblioteconomie și știința informării.

La nivelul Casei Corpului Didactic se centralizează datele statistice primite de la responsabilii de CDI-uri. Aceștia, conform legislației în vigoare referitoare la organizarea și funcționarea CDI-urilor, la atribuțiile profesorului documentarist, trebuie să realizeze un plan managerial al CDI, o fișă de activități pentru fiecare tip de activitate desfășurată, o fișă de evaluare a activităților din CDI pe parcursul a unui an școlar, iar la sfârșitul fiecărui an școlar responsabilul CDI elaborează o fișă de evaluare a CDI pe care o transmite CCD București.

Concluzii

La nivelul anului 2011, în municipiul București, centrele de documentare și informare (CDI), structuri infodocumentare din învățământul preuniversitar alături de bibliotecile școlare, se conturează ca spații de activitate pluridisciplinară, dar există o multitudine de probleme:

- resursa umană din CDI este neomogenă, constatându-se lipsa de specialiști în domeniul biblioteconomic;
- diferențe majore între resursele materiale din CDI-uri;
- deși spațiul din CDI beneficiază de resurse multimedia, profesorii care se ocupă de activitatea din CDI nu știu să le folosească;
- CDI este considerat, în principal, spațiul de resurse multimedia, și nu spațiul documentar care oferă informare și documentare folosind aceste resurse;

Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București

- în general, CDI nu este organizat unitar pentru întreaga instituție de învățământ căreia îi aparține și, prin urmare, nici fondul documentar al unității școlare, respectiv al bibliotecii școlare nu este integrat în patrimoniul documentar al CDI;

- activitățile profesorului documentarist, în realitate, nu includ și operațiunile cu privire la gestionarea fondului documentar.

Sperăm ca în viitorul apropiat aspectele prezentate să fie reglementate, iar o primă soluție o reprezintă ocuparea postului de profesor documentarist, cu normă întreagă, de către o persoană cu studii de specialitate pentru acest post didactic, ale cărei competențe specifice nu pot fi „suplinate” oricând și de orice profesor „disponibil”.

NOTE ȘI BIBLIOGRAFIE

1. Documentația de bază pentru acest studiu are ca proveniență datele furnizate de către Casa Corpului Didactic din București și datele obținute în urma anchetei realizate în toate cele 22 de centre de documentare și informare (CDI) din București, cercetare efectuată în perioada mai-iunie 2010.

2. Conform datelor statistice din Centralizatorul CDI 2010 al CCD București privind implementarea proiectului „Educație pentru informație” în București.

3. **INSPECTORATUL ȘCOLAR AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI.** *Comisia Municipală de monitorizare a concursului de ocupare a posturilor vacante pentru titularizare, detașare la cerere și suplینire, pentru anul școlar: 2009-2010:* [online]. [Accesat 20 mai 2011]. Disponibil pe Internet la adresa: <http://www.ismb.edu.ro/Subpagini/Personal/Statistica%20Ptr-ra%2015%20aprilie.xls>.

4. **INSPECTORATUL ȘCOLAR AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI.** *Statistica posturilor vacante / rezervate pentru etapa de pretransfer și restrângere de activitate pentru anul școlar 2009 - 2010:* [online]. [Accesat 20 mai 2011]. Disponibil pe Internet la adresa: <http://www.ismb.edu.ro/Subpagini/Personal/Statistica%20Ptr-ra%2015%20aprilie.xls>.

5. Cele două unități școlare din București, care la sfârșitul anului școlar 2009/2010 beneficiau în CDI de un profesor documentarist titularizat sunt: Școala Centrală și Școala cu clasele I-VIII nr. 24. Ambele unități școlare sunt situate în sectorul 2.

6. 1 post la Școala cu clasele I-VIII nr. 24, sector 2, ocupat de un absolvent cu studii de licență, promoția iunie 2008, specializarea Biblioteconomie și Știința Informării, Facultatea de Litere, Universitatea din București; 1 post la Școala Centrală, sector 2, ocupat de un absolvent cu studii postuniversitare, specializarea Profesori Documentariști, Facultatea de Litere, Universitatea din București.

7. La sfârșitul anului școlar 2009-2010, în CDI-urile din municipiul București, 7 posturi de profesor documentarist erau ocupate cu normă întreagă, prin suplینire. În urma concursului din decembrie 2009 au fost distribuite cele 7 posturi de profesor documentarist, cu normă întreagă, cu suplینire, în următoarele unități școlare: Liceul Teoretic „Ion Neculce”, sector 1; Grup școlar industrial „Nicolae Teclu”, sector 3; Liceul Teoretic „Dante Aligheri”, sector 3; Grup școlar „Nichita Stănescu”, sector 3; Școala nr. 108 „Alexandru Obregia”, sector 4; Școala nr. 134, sector 5; Școala nr. 135 „Ștefan cel Mare”, sector 5.

8. În unele CDI-uri există doar un post de profesor documentarist cu ½ normă, iar în altele există 2 posturi de profesor documentarist cu ½ de normă. Unitățile școlare care au pentru CDI un post de profesor

Proiectul „Educație pentru informație” (CDI) - implementare în București

documentarist cu ½ normă, cu suplینire, sunt: Școala nr. 1 „Sfinții Voievozi”, sector 1; Școala nr. 182 „Alexandru Costescu”, sector 1; Colegiul Tehnic de Poștă și Telecomunicații „Gheorghe Airinei”, sector 6.

9. În 7 unități școlare din municipiul București postul de profesor documentarist cu normă întregă este fracționat în două posturi cu ½ de normă. Astfel, în următoarele unități școlare figurează 2 posturi de profesor documentarist cu suplینire, cu ½ de normă: Liceul Teoretic „Lucian Blaga”, sector 2; Liceul Teoretic „Mihail Sadoveanu”, sector 2; Grup școlar de construcții „Anghel Saligny”, sector 3; Colegiul Național „Gheorghe Lazăr”, sector 5; Colegiul Tehnic „Dumitru Moțoc”, sector 5; Școala nr. 114 „Principesa Margareta”, sector 5; Grădinița nr. 41, sector 6.

10. La sfârșitul anului școlar 2009-2010, în București era normat un post de bibliotecar școlar cu normă întregă, în centrele de documentare și informare care aparțin următoarelor unități școlare: Colegiul Național „Ion Creangă”, sector 4; Colegiul Național „Elena Cuza”, sector 6.

11. Școala pentru Hipoacuzici din sectorul 2 și Colegiul Național „Elena Cuza”, sector 6, București.

12. Este cazul Colegiului Național „Elena Cuza”, sector 6, București.

13. Ne referim la alte discipline decât cea de profesor documentarist.

14. MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII, TINERETULUI ȘI SPORTULUI. *Titularizare 2011. Rezultatele candidaților înscriși la concursul de titularizare în Municipiul București, ordonate după disciplina de examen, nume, inițiala tatălui, prenume și nota la disciplina de examen:* [online]. [Accesat 01.09.2011]. Disponibil pe Internet la adresa: <http://titularizare.edu.ro/2011/generated/files/j/index.html#B>.

15. *Regulamentul de organizare și funcționare a centrelor de documentare și informare (CDI), art. 3. Anexa 1 la OMECT nr. 5689 din 20.10.2008:* [online]. [Accesat 04.01.2011]. Disponibil pe Internet la adresa: <http://administratesite.edu.ro/index.php/articles/10960>.

16. *Regulament de organizare și funcționare a bibliotecilor școlare și a centrelor de documentare și informare:* [online]. [Accesat 04.07.2011]. Disponibil pe Internet la adresa: <http://administratesite.edu.ro/index.php/articles/15240>.

17. Unitățile școlare din București în care sunt prezente ambele structuri infodocumentare (bibliotecă școlară și CDI) sunt: Liceul Teoretic „Ion Neculce”, sector 1; Școala nr. 182 „Alexandru Costescu”, sector 1; Liceul Teoretic „Mihail Sadoveanu”, sector 2; Grup școlar de construcții „Anghel Saligny”, sector 3; Grup școlar „Nichita Stănescu”, sector 3; Grup școlar industrial „Nicolae Teclu”, sector 3; Școala nr.

108 „Alexandru Obregia”, sector 4; Colegiul Național „Gheorghe Lazăr”, sector 5; Colegiul Tehnic „Dumitru Moțoc”, sector 5.

18. Este cazul a trei unități școlare: Colegiul Tehnic de Poștă și Telecomunicații „Gheorghe Airinei”, sector 6; Liceul Teoretic „Lucian Blaga”, sector 2; Liceul Teoretic „Dante Aligheri”, sector 3.

19. *Regulamentul de organizare și funcționare a centrelor de documentare și informare (cdi), art.27, alineat (2). Anexa 1 la OMECT nr. 5689 din 20.10.2008:* [online]. [Accesat 04.01.2011]. Disponibil pe Internet la adresa: <http://administratesite.edu.ro/index.php/articles/10960>.

20. Este cazul CDI-urilor situate în următoarele unități școlare din București: Grup școlar de construcții „Anghel Saligny”, sector 3; Colegiul Tehnic de Poștă și Telecomunicații „Gheorghe Airinei”, sector 6.

21. La data efectuării anchetei, responsabil cu activitatea metodică a profesorilor documentariști din București era documentaristul CCD București, Laura Rudeanu.

The Project „Education for Information” (SLMC) - implementation in Bucharest

Gabriela Băran

The implementation of the school library media centres (SLMC) in Bucharest

Author

Gabriela Băran, PhDc, assistant professor, University of Bucharest, Faculty of Letters, Department of Communication Studies, Information and Documentation Science Team
E-mail: *gabibaran@yahoo.com*

Abstract

School library media centres (SLMC) and school libraries are info- documentary structures integrated in the school network of the pre-university educational system in Romania. In Bucharest, the Project „Education for Information” initiated by the Ministry of Education, Research, Youth and Sport has begun in 2006, and its implementation is still in full development in 2011. The survey based on the investigation of the 22 SLMC in Bucharest approaches aspects concerning: stages of implementing SLMC in the schools included in the project; statistics about SLMC-s in Bucharest, on June 30th, 2011; condition of the teacher-librarians in this info-documentary structures; transition from the school library to the school library media centres; resources, services and information products; SLMC guidance and evaluation.

Keywords: *K-12 education; school network; info-documentary structures; school library media centre (SLMC); school library; teacher-librarian; Romania; Bucharest*

In Bucharest, the action of implementation of the Ministry of Education, Research, Youth and Sport Project “Education for information” and open the school library media centres (SLMC) has begun in 2006 (1). In 2011, there are, in Bucharest, at least from the legal point of view, twenty-two school library media centres distributed in the educational network as follows: one SLMC in the K-12 educational system, pre-school level (situated in a kindergarten); seven SLMC-s in the K-12 educational system, primary and secondary schools; thirteen SLMC-s in the K-12 educational system, high school level; one SLMC in K-12 special educational system, secondary school level.

There are three implementation stages of the project beginning with 2006 (2):

Stage I

According to OMECT 4961/28.08.2006 by which there was stipulated to open two SLMC-s in every county, there are designated in project two educational units, in Bucharest, in 2006:

- School no.1 „Sfinții Voievozi”, sector 1;
- Industrial School Group „Nicolae Teclu”, sector 3.

Stage II

OMECT 330/13.02.2007 provisions to open 10 SLMC-s (including the kindergartens) in every county; in 2007, in Bucharest, eight educational units were nominated in the project:

- School no. 182 „Alexandru Costescu”, sector 1;
- School no. 24, sector 2;
- School no. 134, sector 5;
- National College „Elena Cuza”, sector 6;
- Theoretical High School „Dante Aligheri”, sector 3;
- National College „Ion Creangă”, sector 4;
- Theoretical High School „Mihail Sadoveanu”, sector 2;
- School no. 114 „Principesa Margareta”, sector 5.

Stage III

OMECT 3354/03.03.2008 stipulates to open 8/10/12 SLMC-s (including in kindergartens) in

The Project „Education for Information” (SLMC) - implementation in Bucharest

every county, in 2008, in Bucharest, there were designated twelve educational units in the project:

- Theoretical High School „Ion Neculce”, sector 1;
- Central School, sector 2;
- Technical College „Dumitru Moțoc”, sector 5;
- School Group „Nichita Stănescu”, sector 3;
- School no. 135 „Ștefan cel Mare”, sector 5;
- Construction School Group „Anghel Saligny”, sector 3;
- Post and Telecommunications Technical College „Gheorghe Airinei”, sector 6;
- Kindergarten no. 41, sector 6;
- School for Deafness, sector 2;
- National College „Gheorghe Lazăr”, sector

5;
- School no. 182 „Alexandru Obregia”, sector 4;
- Theoretical High School „Lucian Blaga”, sector 2.

If in Bucharest the project „Education for information” has been implemented in twenty-two educational units (see *Table no. 1*), so we can mention their existence, the situation is not as promising for the teacher-librarians. This information and documentation specialist, graduated in higher education in library science and information science, should occupy the permanent position, according to the legislation in force, corresponding to the library media centre in an educational unit.

School Library Media Centre type according to the educational unit	Sect. 1	Sect. 2	Sect. 3	Sect. 4	Sect. 5	Sect. 6
School Library Media Centres in high schools	1	3	4	1	2	2
School Library Media Centres in secondary schools (1st-8th grades)	2	1	0	1	3	0
School Library Media Centres in secondary schools - special education (1st-8th grades)	0	1	0	0	0	0
Library Media Centres in kindergartens	0	0	0	0	0	1

Table no. 1. Statistical situation of the School Library Media Centres (SLMC) in Bucharest on June 30th, 2001: distribution per sectors

Situation of the teacher-librarians in the School Library Media Centres (SLMC) in Bucharest

The majority of the teacher-librarian positions in the SLMC-s situated in educational units in Bucharest, in the K-12 education system, do not have specialists in the field. This situation is probably a consequence of the fact that the first positions of teacher-librarian were announced as vacancies in order to be permanent positions only in 2009.

On July 22nd, 2009, at the Economic High School „Costin C. Kirițescu” in Bucharest there took part the distribution of the candidates for the didactical positions/vacant departments to become permanent for the matter teacher-librarian (3). According to the statistics of the vacant positions for the pre-transfer stage and restriction of activity for school year 2009/2010, all the twenty-two positions for the matter teacher-librarian were vacant (4).

At the end of school year 2009/2010, in Bucharest, only two of school library media centres had occupied the position of teacher-librarian (5), position obtained after the contest for the permanent position, although the vacant positions were numerous.

At the end of the school year 2009/2010, the situation of the positions occupied by the teachers-librarians in Bucharest in school year 2009/2010 was the following:

- *permanent full-time teacher-librarian in SLMC*: two positions (6);
- *full-time substitution teacher-librarian* : seven positions (7);
- *substitution half time teacher-librarian in SLMC*: seventeen positions among which three half- time positions in three SLMC-s (8), and fourteen half-time positions in seven SLMC-s (9);
- *full-time teacher-librarian in SLMC*: two positions (10);
- a position of teacher-librarian which is not

The Project „Education for Information” (SLMC) - implementation in Bucharest

mentioned in the staff list of the educational unit (School for Deafness, Bucharest, sector 2), in year school 2009-2010.

The statistical situation at the Teachers House in Bucharest regarding the situation of the staff lists for the teacher-librarians in Bucharest in year school 2009/2010 is different compared to the real situation. Although in the statistical data of the Teachers House in Bucharest there are mentioned two school units (11) that do not have in the staff list position of teacher-librarian, in 2009-2010, in reality, one of them is occupied by a librarian. (12).

The seventeen half-time teacher-librarian substitution positions are occupied either by teachers from other matters, either by librarians having also a half-time teacher-librarian position. Thus, fifteen half-time teacher-librarian positions are occupied by teachers from other matters (13), and librarians occupy two positions.

If at the end of the school year 2009-2010, in the SLMC-s in Bucharest, there were occupied only two full time teacher-librarian permanent positions, at the beginning of school year 2011-2012, the number of permanent teachers-librarians in Bucharest increased with two more positions. After the contest to occupy permanently the position and substitution for the teacher-librarian position, the matter teacher-librarians, taking part in July 2011, of the eighteen positions of teacher-librarian announced as vacant, three of them were for permanent positions and they were occupied.

The educational units in Bucharest which announced in 2011 as permanent the positions of teacher-librarian are: School no. 108 „Alexandru Obregia”, sector 4; National College „Ion Creangă”, sector 4; Theoretical High School “Lucian Blaga”, sector 2.

It is to be remarked that of the twelve candidates registered in the contest for tenure, examination held in July 2011 in order to occupy a teacher-librarian position, with the examination matter „Teacher-librarians”, six graduated post-university courses for teacher-librarians, and the others are graduates with diploma for the specialization Library Science and Information Science, Faculty of Letters, Social and Political Sciences/Communication Sciences department, University in Bucharest (14). Two of the candidates are graduates with diploma, series 2011, and unique specialization in librarian

science in the Romanian educational system with diploma. Is this the evidence that these people want to work in the educational system, especially in the info-documentary structures? On the other hand, maybe is it the impulse to change mentalities by a practical implementation of the new profession in the Romanian educational system, in order to support students using non-formal means and methods? Or only to occupy a stable place in crisis of identities?!

Transition from school library to school library media centre

The legislation in force regarding SLMC organization and function stipulates the existence of only one info-documentary structure in an educational unit. Article 3 of the Regulations of Organization and Function of the School Library Media Centres (SLMC), included in Annex no. 1 of OMECT no. 5689 of 20.10.2008, provides the existence of only one info-documentary structure (IDS) in an educational unit (15). The idea was taken over and maintained in the new Regulations of Organization and Function of the school libraries and school library media centres, legislation still in project. Thus, in art. 2 it is mentioned the possibility to organize and function in the K-12 educational units two types of info-documentary structures: school library media centre or school libraries, with the mention that “in an educational unit there cannot be organized and will not function the both info-documentary structures” (16).

However, reality underlines the transition status both in accepting the new info-documentary structure and the new profession, as well as at practical level, to implement them.

In Bucharest, in some of the twenty-two educational units where there are SLMC-s, the school library documentary fund was not integrated in the SLMC. In nine of the educational units in Bucharest there are present both SID (school library and school library media centre) (17). Their areas are or not situated in the same building, and their activities and functions are practically separated. They have in common only the collection financial administration, carried on by the school librarian, only financial administrator of the documentary fund in the

The Project „Education for Information” (SLMC) - implementation in Bucharest

school library.

Certainly, there are also exceptions, and these prove the possibility to totalize the school library resources, including the human resource (the position of librarian) with those of the school library media centre (18). The existence of a librarian position and also a half time teacher-librarian position in the educational units with a great number of students, support teachers and students in that educational unit in the K-12 educational system, high school level.

The legislation in force provides the existence of numerous areas in a SLMC, adequate to receive and guide students in the SLMC (receiving area, teacher-librarian area, display area and exhibitions), target audience (teachers and students), activities in SLMC (IT area, audio-visual area, the area dedicated to pedagogical documentary / area for teachers, area for school and professional guidance, the area for leisure reading - „the reading corner”, team working area), study in SLMC (documentary works area - scientific works, reading area- fiction, private working area) (19). The reality shows these areas were adapted to the possibility of extending the school library media centres in the already existing site of the educational unit. In the situations where we do not talk about the school library media centres in a new building (20), and where there are observed the standards provided by the legislation, the areas provided to them cannot be observed in already existing buildings, with almost absent expansion area.

Resources, services and documentary products in the school library media centres (SLMC) in Bucharest

Following the analysis in the twenty-two SLMC-s existing in Bucharest, we have noticed that the majority of the school library media centres had the following multimedia resources: computer, video-projector, screen for video-projector, electronic board, photocopying machine, printer, audio combine.

Among the information services provided most often by the SLMC-s in Bucharest, we mention immediate answer; access to Internet; guidance for the student for writing an essay, a critical study, a portfolio; documents

photocopying.

Among the documentation products, an important place is occupied by the thematic bibliography at request and the list with novelties.

SLMC guidance and evaluation

The documentalist at the Teachers House in Bucharest guides the methodological activity of the teacher-librarians in Bucharest (21). We underline the fact that the legislation in force provides the activity of a teacher-librarian will be coordinated by a teacher methodologist in every county, in Teachers House in that county, teacher methodologist who, probably, would not be graduate in library and information science.

There are centralized at the Teachers House statistical data received from the people in charge with the SLMC-s. According to the legislation in force referring to the organization and function of the SLMC-s and teacher-librarians attributions, these teachers should make a managerial plan of the SLMC, a record of activities for every type of activity, an evaluation record of the activities in SLMC during a year school, and at the end of each year school the person in charge with the SLMC elaborates a SLMC record evaluation which is sent to the Teachers House in Bucharest.

Conclusions

In 2011, in Bucharest, the school library media centres (SLMC), info-documentary structures in the K-12 educational system, together with the school libraries, are designed as areas for multidisciplinary activities, but there are still numerous problems:

- human resources in SLMC are not homogenous, to be noticed the lack of specialists in library science;
- important differences between the material resources in the SLMC-s;
- though the area in the SLMC beneficiates of multimedia resources, the teachers in charge with the activity in SLMC are not able to use them;
- SLMC is considered, mainly, the multimedia resources area, and not the documentary area that provides information and

The Project „Education for Information” (SLMC) - implementation in Bucharest

documentation using these resources;

- generally, SLMC is not unitary organized for the whole educational unit it belongs to, so, not the documentary fund of the school unit, and of the school library, is not integrated in documentary patrimony of the SLMC;

- teacher-librarian activities do not include, in reality, operations regarding the financial management of the documentary fund.

We hope that very soon future, the above presented aspects to be regulated, and the first solution is that the full time teacher-librarian position should be occupied by a person graduate in specialized studies for this didactical position, whose specific competencies cannot be „substituted” anytime by any “available” teacher.

NOTES AND BIBLIOGRAPHY

1. The main documentation for this study is based on the data provided by the Teachers House in Bucharest and the data obtained as a result of the analysis in all the 22 school library media centres (SLMC) in Bucharest, research carried on between May-June 2010.

2. According to the statistical data in the SLMC 2010 centralizing document, in Teachers House Bucharest regarding the implementation of the project „Education for information” in Bucharest.

3. **INSPECTORATUL ȘCOLAR AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI.** *Comisia Municipală de monitorizare a concursului de ocupare a posturilor vacante pentru titularizare, detașare la cerere și suplinire, pentru anul școlar: 2009-2010:* [online]. [Accessed on May 20th, 2011]. Available on the Internet at the address: <http://www.ismb.edu.ro/Subpagini/Personal/Statistica%20Ptr-ra%2015%20aprilie.xls>.

4. **INSPECTORATUL ȘCOLAR AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI.** *Statistica posturilor vacante / rezervate pentru etapa de pretransfer și restrângere de activitate pentru anul școlar 2009 - 2010:* [online]. [Accessed May 20th 2011]. Available on the Internet at the address: <http://www.ismb.edu.ro/Subpagini/Personal/Statistica%20Ptr-ra%2015%20aprilie.xls>.

5. The two educational units in Bucharest, which at the end of the school year 2009/2010 benefited in SLMC of a tenured teacher-librarian are: the Central School and The Secondary School no. 24 both functioned in educational units are situated in the sector 2.

6. One position in the Secondary School no. 24, sector 2, occupied by a graduate with diploma, series June 2008, specialization Library and Information Science, Faculty of Letters, University in Bucharest; one position in the Central School, sector 2, occupied by a graduates of post-university studies, specialization Teachers-Librarians, Faculty of Letters, University in Bucharest.

7. At the end of school year 2009-2010, in the SLMC-se in Bucharest, seven positions of teacher-librarian were full-time positions, with substitution. Following the contest in December 2009 there were distributed the 7 full-time teacher-librarian positions, with substitution, in the following educational units: Theoretical High School „Ion Neculce”, sector 1; Industrial School Group „Nicolae Teclu”, sector 3; Theoretical High School „Dante Aligheri”, sector 3; School Group „Nichita Stănescu”, sector 3; School no. 108 „Alexandru Obregia”, sector 4; School no.134, sector 5; School no. 135 „Ștefan cel Mare”, sector 5.

The Project „Education for Information” (SLMC) - implementation in Bucharest

8. There is in some SLMC-s only a half-time position of teacher-librarian, and there are in others 2 half-time teacher-librarian positions. The educational units having in the SLMC a half-time teacher-librarian position, with substitution are: School no. 1 „Sfinții Voievozi”, sector 1; School no. 182 „Alexandru Costescu”, sector 1; Post and Telecommunications Technical College „Gheorghe Airinei”, sector 6.

9. In seven educational units in Bucharest the full time teacher-librarian position is divided in two half-time positions. Thus, in the following educational units are mentioned 2 half-time teacher-librarian positions with substitution: Theoretical High School „Lucian Blaga”, sector 2; Theoretical High School „Mihail Sadoveanu”, sector 2; Constructions School Group „Anghel Saligny”, sector 3; National College „Gheorghe Lazăr”, sector 5; Technical College „Dumitru Moțoc”, sector 5; School no. 114 „Principesa Margareta”, sector 5; Kindergarten no. 41, sector 6.

10. At the end of year school 2009-2010, in Bucharest, there was era normalized a full-time school librarian position in the school library media centres belonging to the following educational units: National College, „Ion Creangă”, sector 4; National College „Elena Cuza”, sector 6.

11. School for Deafness in sector 2 and National College „Elena Cuza”, sector 6, Bucharest.

12. It is the situation of the National College „Elena Cuza”, sector 6, Bucharest.

13. We refer to other matters than teacher-librarian.

14. **MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII, TINERETULUI ȘI SPORTULUI.** *Titularizare 2011. Rezultatele candidaților înscriși la concursul de titularizare în Municipiul Bucharest, ordonate după disciplina de examen, nume, inițiala tatălui, prenume și nota la disciplina de examen:* [online]. [Accessed 01.09.2011]. Available on the Internet at the address: <http://titularizare.edu.ro/2011/generated/files/j/index.html#B>.

15. *Regulamentul de organizare și funcționare a centrelor de documentare și informare (CDI), art.3. Anexa 1 la OMECT nr. 5689 din 20.10.2008:* [online]. [Accessed 04.01.2011]. Available on the Internet at the address: <http://administrasite.edu.ro/index.php/articles/10960>.

16. *Regulament de organizare și funcționare a bibliotecilor școlare și a centrelor de documentare și informare:* [online]. [Accessed 04.07.2011]. Available on the Internet at the address: <http://administrasite.edu.ro/index.php/articles/15240>.

17. The educational units in Bucharest where there are organized the both info-documentary structures (school library and SLMC) are the following: Theoretical High School „Ion Neculce”, sector 1; School no. 182 „Alexandru Costescu”, sector 1; Theoretical School „Mihail Sadoveanu”, sector 2; Constructions School

Group „Anghel Saligny”, sector 3; School Group „Nichita Stănescu”, sector 3; Industrial School Group „Nicolae Teclu”, sector 3; School no. 108 “Alexandru Obregia”, sector 4; National College “Gheorghe Lazăr”, sector 5; Technical College „Dumitru Moțoc”, sector 5.

18. It is the situation of three educational units: Post and Telecommunications Technical College „Gheorghe Airinei”, sector 6; Theoretical High School „Lucian Blaga”, sector 2; Theoretical High School „Dante Aligheri”, sector 3.

19. *Regulamentul de organizare și funcționare a centrelor de documentare și informare (CDI), art.27, alineat (2).* Annex 1 to OMECT no. 5689 of 20.10.2008: [online]. [Accessed 04.01.2011]. Available on the Internet at the address: <http://administrasite.edu.ro/index.php/articles/10960>.

20. It is the situation of the SLMC-s situated in the following educational units in Bucharest: Constructions School Group „Anghel Saligny”, sector 3; Post and Telecommunications Technical School Group „Gheorghe Airinei”, sector 6.

21. At the time of the analysis, in charge with the activity of the teachers-librarians in Bucharest was the documentalist from Teachers House in Bucharest, Laura Rudeanu.

CONFERINȚE

A 43-A Conferință Anuală a Asociației Bibliotecarilor Maghiari

Între 14 și 16 iulie 2011, în orașul Pécs s-au desfășurat lucrările celei de-a 43-a Conferințe Anuale a Asociației Bibliotecarilor Maghiari (ABM), cu tema „Învățare, Cunoaștere, Cultură - Bibliotecarii în slujba viitorului”.

Orașul în care a avut loc conferința nu a fost întâmplător ales, Pécs purtându-și cu mândrie titlul de *Capitală Europeană a Culturii 2010*. Și această mândrie este deplin justificată de mulțimea obiectivelor îndeplinite cu acest prilej. Cu un efort intern susținut și fructificând avantajele aduse de acest titlu (chiar dacă împărțit cu orașele Essen și Istanbul), Pécs a reușit să îmbrace haină nouă, de sărbătoare, și să se situeze la înălțimea cinstei pe care Europa i-a făcut-o. Dintre aceste realizări, pe care nu e aici locul să le enumerăm, menționăm doar una: edificarea unui modern și impresionant complex cultural alcătuit din Biblioteca Regională și Centrul de informare, Centrul cultural polivalent și Complexul hotelier pentru universitari, toate trei inaugurate în 2010. Acesta a fost locul majorității manifestărilor prilejuate de Conferința Asociației Bibliotecarilor Maghiari și trebuie să admitem că locația și-a adus cu prisosință contribuția la crearea atmosferei generale de ospitalitate, colaborare, coeziune.

Asociația Bibliotecarilor Maghiari are circa 2000 de membri, din care un număr mare (peste 700) au fost prezenți la adunare, semn al importanței și respectului față de profesie pe care le simte majoritatea bibliotecarilor maghiari (regăsite, de altfel, și în atitudinea societății în general). Alături de bibliotecarii maghiari au fost oaspeți din cinci țări partenere: Croația, Finlanda, România, Serbia și Slovacia.

Deschiderea lucrărilor conferinței a avut loc în sala mare a noului Centru cultural, într-o atmosferă cu adevărat festivă. Oficialitățile invitate să deschidă conferința au fost: Klára Bakos, președintele ABM, Dr. Réthelyi Miklós, ministrul resurselor naționale, prof. dr. József Bódis, rectorul Universității din Pécs, Zoltán Horváth, președintele Consiliului Județean Baranya, dr. Ágnes Fischer-Dárdai, directorul Bibliotecii Universității și dr. Zsolt Nemeth, vicepreședintele Biroului Central de Statistică al Ungariei. Lucru rar în cazul manifestărilor de gen din multe țări și de admirat a fost prezența înaltelor autorități administrative pe parcursul întregii ședințe, participarea activă la discuții în sensul colaborării și sprijinirii bibliotecilor și bibliotecarilor din Ungaria. A fost un bun prilej de lobby și sensibilizare a ministrului resurselor naționale referitor la problemele specifice ale bibliotecarilor. Pe de altă parte, vicepreședintele Biroului Central de Statistică al Ungariei a anunțat demararea colaborării cu bibliotecarii în vederea realizării apropiatului recensământ general.

Deschiderea conferinței a fost urmată de momentul decernării premiilor asociației. Din diversitatea premiilor îl remarcăm pe cel destinat „Tânărului Bibliotecar al Anului”, menit să încurajeze activitatea de excelență printre tinerii profesiei.

De mare interes s-a bucurat lectura în plen a prof. Csaba Pléh de la Universitatea de Tehnologie din Budapesta, intitulată „The crisis of the Internet and reading people: the cognitive approach and the web-based culture”. O altă prezentare care a reținut atenția a fost „Central services for libraries - the tasks of the Library Supply Distribution Co. (KELLO). The present and the future of the KELLO”, susținută de Szabolcs Lukács, director al Library Supply Distribution Co.

Similar practicii românești, ziua a doua a conferinței a fost dedicată, în principal, lucrărilor desfășurate în cele nouă secțiuni, dar și unui workshop al studenților de la biblioteconomie. Workshopul a constituit un bun prilej de a-i introduce pe viitorii bibliotecari în atmosfera deosebită a întrunirilor profesiei și, de asemenea, o ocazie oferită specialiștilor în devenire de a-și prezenta opiniile și viziunea asupra evoluției bibliotecilor și viitorului profesiei.

Dincolo de lucrările obișnuite, conferința a oferit participanților un bogat program social cu largă și voioasă participare (concerte de muzică folk și de operă, petrecere în aer liber cu muzică live, recepție VIP, program de vizitare a unor obiective culturale din Pécs, excursia de o zi de descoperire a Ungariei tradiționale), care a oferit ocazia bibliotecarilor să se cunoască mai bine, să strângă legăturile existente, să pună bazele diverselor colaborări la nivel individual și instituțional. La rândul lor, invitații străini au beneficiat de un program special de o generoasă ospitalitate.

Nu în ultimul rând, merită amintită vizita documentară la Biblioteca Klimo din Pécs, fondată în 1774, prima bibliotecă publică din Ungaria, care adăpostește o colecție impresionantă de peste 15.000 volume de carte veche (inclusiv incunabile și podoabe ale tiparului european din secolele XVI-XVIII), manuscrise, stampe, hărți, piese numismatice. Sălile în stil neoclasic pun excelent în valoare colecțiile bibliotecii.

La celălalt pol, al modernității și aspirației spre viitor, se situează Biblioteca Regională nou înființată, rezultatul unui proiect de anvergură care a urmărit integrarea celor trei mari biblioteci din Pécs (universitară, municipală și județeană) într-una singură, care să răspundă mai bine și mai prompt cererilor tot mai specializate ale diverselor categorii de utilizatori - copii, adulți, elevi, studenți, profesori și cercetători. Desfășurându-se pe 5 niveluri din cele 7 ale noului sediu special construit pentru ea, biblioteca deține circa un milion de documente, din care 400.000 sunt cu acces liber. Totul este gestionat printr-un modern sistem RFID (inclusiv cu stații de *self-loan*), care oferă eficiență în lucrul cu utilizatorii în condițiile unui personal relativ redus. Uimitor a fost să aflăm că procedura de integrare a colecțiilor celor trei mari biblioteci a durat doar patru luni (deși fiecare document a trebuit reinventariat și pregătit pentru RFID), iar mutarea documentelor și așezarea lor la raft s-au făcut în numai două săptămâni! Cheia acestei eficiențe rar întâlnite a fost una dublă: pe de o parte, bibliotecarii s-au bucurat de un larg sprijin voluntar din partea studenților universității, pe de alta, organizarea și managementul mutării au fost de cea mai bună calitate, cu o viziune limpede, aplicată de oameni dedicați.

Experiența profesională și personală oferite de participarea la acest eveniment de maximă importanță pentru bibliotecarii maghiari au fost notabile pentru oaspeții străini, care au avut oportunitatea să cunoască ceea ce am putea numi un model de bune practici.

Emilian Corneanu

Dezvoltarea limbajului și a lecturii în rețeaua de biblioteci

În perioada 17-18 octombrie 2011 s-a desfășurat seminarul „Dezvoltarea lecturii și a limbajului în rețea” organizat de Institutul Goethe București, cu sprijinul Asociației Bibliotecarilor din România, fiind cel de-al cincilea eveniment de acest gen, la care au luat parte bibliotecari din diferite tipuri de biblioteci, inclusiv ale institutelor culturale germane din țară, manageri de bibliotecă, profesori de biblioteconomie, științele informării și documentării, studenți la secții de profil. Evenimentul, găzduit de Biblioteca Pedagogică Națională „I.C. Petrescu”, a avut-o ca invitată pe doamna Ute Hachmann, directoarea Bibliotecii orașenești din Brilon Nordrhein-Wesfalen și reprezentant al bibliotecilor germane în cadrul Asociației Internaționale a Bibliotecarilor. Cuvintele de deschidere au fost rostite de prof. univ. dr. Mircea Regneală, președintele Asociației Bibliotecarilor din România, de doamna Ina Weber, asistent la Biblioteca Institutului Goethe din București și moderator al seminarului și de Carmen Pesantez, director general al bibliotecii gazdă.

Tema seminarului a fost aleasă pornind de la proverbul „*It takes a whole village to raise a child*”. Doamna Ute Hachmann a împărtășit invitaților la seminar din experiența sa acumulată în decurs de 20 de ani de activitate în domeniul bibliotecilor, oferind idei care pot fi puse în practica activității de bibliotecă și o platformă de lucru pentru proiecte viitoare. Forțată de reduceri financiare drastice, la jumătatea anilor ‘90, doamna Ute Hachmann a fost nevoită să se concentreze pe promovarea lecturii la copii și tineret. Pe parcursul următorilor 15 ani, biblioteca orașenească a dezvoltat o rețea pentru promovarea lecturii la Brilon, colaborând cu parteneri foarte diferiți. În acest mod, tema dezvoltarea lecturii și-a creat un renume în această zonă. Filosofia bibliotecii este, înainte de toate, să încurajeze persoanele defavorizate și să stimuleze elevii proveniți din familiile de imigranți să participe la programele inițiate de bibliotecă.

În prima zi a seminarului, doamna Ute Hachmann a făcut o prezentare detaliată a Bibliotecii din Brilon și a rolului asumat de aceasta în cadrul sistemului de biblioteci din Germania. Brilon, o localitate mică din nordul Germaniei, este cunoscută atât ca o importantă zonă turistică cât și pentru biblioteca sa, apreciată deopotrivă de public și de înalți demnitari, multe din inițiativele promovării lecturii avându-și originea chiar în acest loc. Clădirea Bibliotecii din Brilon datează din 1979, fondul înglobând peste 36.000 de unități de volume. Biblioteca găzduiește anual câteva sute de evenimente, prioritatea constituind-o dezvoltarea limbajului la copii și tineret și promovarea lecturii în rândul acestora, având la bază filosofia: „Să-i includem pe toți!”, în condițiile în care în Brilon sunt reprezentate 64 de națiuni. În ultimii ani, cu precădere în contextul crizei economice mondiale, Biblioteca a dezvoltat o puternică rețea de parteneri care, pe lângă Primărie, asigură desfășurarea eficientă și dezvoltarea activităților, precum și finanțarea proiectelor derulate de aceasta.

Între obiectivele majore ale Bibliotecii se numără: informarea părinților, promovarea bibliotecii, familiarizarea grupurilor țintă cu biblioteca, promovarea lecturii cu înțelegerea sensului, deprinderea plăcerii de a citi și susținerea procesului de învățare. Întrucât cărțile influențează pozitiv procesul de învățare a vorbirii, Biblioteca din Brilon aduce câteva idei inedite: „bebelușii cu cărți – un început bun pentru fiecare copil”; pachete de pornire a lecturii pentru tinerele mămici; barometrul lecturii pentru camera copiilor - măsurarea înălțimii copilului având drept corespondent un sfat util; broșuri cu sfaturi pentru părinți referitoare la cărți; concursul de fotografie „Bebeluşii citind”; minibibliotecile din sălile de așteptare la medic, moaşă sau logoped.

Ca parteneri de proiect sunt implicați: maternitatea spitalului orașenesc, medicul pediatru, moaşele din Brilon, politicieni, diferiți sponsori (bănci, cabinete de avocatură, librării, oameni de afaceri, Fundația „Lectura” din Germania). Totodată, Biblioteca oferă activități pentru copii cu vârste cuprinse între 4 și 6 ani, parteneri principali fiind, de această dată, grădinițele, educatoarele și o școală de formare. Aici funcționează serviciul „Cutii cu cărți” pe anumite teme de interes (cărți de ascultat și învățat limba engleză, cutii pentru zile de naștere, cărți și jocuri de societate, muzică, cufere cu povești), împrumutul de păpuși, marionete pentru stimularea învățării vorbirii.

Între programele oferite de Bibliotecă sunt de menționat: turul Bibliotecii pentru copii de grădiniță; programe speciale pentru sprijinirea copiilor proveniți din familii de imigranți, care nu vorbesc bine limba germană; cinematograful cărților cu imagini; îndrumători voluntari în ale cititului; vizită la grădinițe; vizite cu surprize (de exemplu, turul cu pirați pentru elevii de clasa a II-a) pentru descoperirea bibliotecii; „permisul de conducere pentru bibliotecă” pentru elevi de clasa a IV-a; programul „Expert în cercetare” pentru clasa a V-a; programul opțional „Rucsacul lecturii” pentru clasa a VI-a; casting show cu cărți pentru clasa a VII-a în vederea încurajării lecturii la adolescenți; ateliere oferite de bibliotecă în vederea întocmirii unei lucrări științifice pentru elevii de clasa a XII-a; serile/noaptele lecturii; cluburi de lectură pe perioada verii – „Șochează-ți profesorii! Citește o carte!”. Proiectul „Parteneri în educație” a dezvoltat o strânsă colaborare între biblioteci și școli, care a dus, pe de o parte, la creșterea vizibilității bibliotecii prin intermediul școlii, iar, pe de altă parte, la evoluția școlii respective prin implicarea directă a bibliotecii. Succesul programelor derulate este garantat de flexibilitatea în idei, implicare susținută, identificarea posibililor parteneri în societatea actuală. Asociația Bibliotecarilor din Germania desfășoară campanii de popularizare a cărții și promovare a lecturii și bibliotecii în societate, cu titlul „Punctul de întâlnire Biblioteca”, bucurându-se de

Conferințe

sprijinul Ministerului Educației care coordonează acest proiect, în colaborare cu politicieni, actori, persoane publice, massmedia.

Sesiunea de întrebări venite de la participanții la seminar a atins probleme de interes profesional sau anumite curiozități: dacă există lectura/bibliografia obligatorie în Germania; ce se citește la Biblioteca din Brilon; despre formarea continuă și perfecționarea bibliotecarilor germani; numărul de personal angajat la Biblioteca din Brilon și felul cum activează aceștia; despre lectura publicațiilor electronice și termenul de împrumut al acestora; problema copyrightului; câți utilizatori devin cititori permanenți ai cărților fizice. Am aflat că, pretutindeni în Germania, copiii citesc cu plăcere, fără constrângeri; că există premii speciale pentru autorii care scriu literatură pentru tineret (doamna Ute Hachmann făcând parte din juriul pentru acordarea unor astfel de premii), cărțile acestora fiind prezente pe Facebook; că formarea continuă a personalului de specialitate este sprijinită de stat; că la Biblioteca din Brilon, bibliotecarii se ocupă și de programele de pedagogie, colaborând cu formatori care organizează seminarii periodice și cu tineri voluntari; colecțiile Bibliotecii din Brilon reunesc atât cărți pe suport fizic cât și carte electronică, dar și aici concurența între publicațiile pe tipuri diferite de suport este acerbă și îndelung dezbătută; că părinții sunt consiliați în ceea ce privește utilizarea diferitelor medii de informare, recomandarea unor programe pe Internet, jocuri etc.; că respectarea dreptului de autor este foarte strictă; că cititorii revin la bibliotecă de îndată ce au, la rândul lor, copii.

Participanții au fost impresionați de varietatea serviciilor oferite de Biblioteca pentru copii din Brilon, de implicarea și dăruirea bibliotecarilor, a colaboratorilor și a susținătorilor programelor desfășurate de aceștia, de importanța acordată parteneriatelor și de comunicarea care s-a creat între acești parteneri și mai ales de strategia de marketing - faptul că „punctul de plecare este copilul și nu cartea”.

Partea doua a seminarului a oferit participanților și oaspetelui de onoare posibilitatea de a interacționa pentru a se cunoaște mai bine, pentru a împărtăși din propriile experiențe și bunele practici, prin intermediul unor workshopuri de tipul „interviul partenerului”, abordări diferite pentru parteneri care activează în domenii similare sau diferite (alte tipuri de bibliotecă, edituri, librării, centre culturale, ONG-uri, politicieni, oameni de afaceri etc.). S-a realizat și o clasificare a partenerilor în funcție de obiectivele urmărite de fiecare bibliotecă: parteneri pentru îmbunătățirea muncii, parteneri pentru contacte și îmbunătățirea imaginii bibliotecii, parteneri pentru sponsorizări/finanțări, parteneri obișnuiți.

Președintele Asociației Bibliotecarilor din România, prof. univ. dr. Mircea Regneală, a ținut să mulțumească doamnei Ute Hachmann căreia i-a oferit volumul „*Romanian Libraries*”, cea mai recentă apariție editorială din colecția „Biblioteca ABR”. Totodată au fost adresate mulțumiri conducerii Institutului Goethe, precum și participanților, subliniind importanța unui astfel de eveniment profesional, generator al unei atmosfere propice pentru viitoare colaborări: „Am petrecut două zile în care am conștientizat, încă o dată, misiunea noastră nobilă pentru oameni, în slujba societății.”

Carmen Pesantez

CONFERENCES

The 43rd Annual Conference of the Association of Hungarian Librarians

The 43rd Annual Conference of the Association of the Hungarian Librarians with the subject „Learning, Knowledge, Culture - Librarians in the service of future” took place in Pécs, 14-16th of July, 2011.

The town was not chosen at random, Pécs proudly bearing the name of *European Cultural Capital 2010*. And this proud is fully justified by the multitude of the objectives achieved on this occasion. With an internal constant effort and valorising the contribution generated by the title *European Cultural Capital* (even if shared *ex aequo* with the cities of Essen and Istanbul), Pécs managed to wear new festive cloths, and rise at the honour Europe offered to it. Among these achievements, which we do not intend to enumerate here, we mention only one: the construction of a modern and impressive cultural complex including the Regional Library and the Information Centre, the Polyvalent Cultural Centre and the Hotel Complex for the university staff, all of them open in 2010. This used to be the place the majority of the activities of the Conference of the Association of the Hungarian Librarians. In addition, we must admit the place contributed a lot to the general atmosphere of hospitality, collaboration and cohesion.

The Association of Hungarian Librarians includes about 2,000 members, of which more than 700 were present at this meeting, sign of the importance and respectability of the profession in the perception of the majority of the Hungarian librarians (importance and respect to be found constantly and generally in society's attitude towards this profession). Guests from five partner countries have been together with the Hungarian librarians: Croatia, Finland, Romania, Serbia and Slovakia.

The opening of the conference works took place in the large room of the new Cultural Centre in a real festive atmosphere. The officials invited to open the conference were the following: Klára Bakos, the President of Association of Hungarian Librarians, Dr. Réthelyi Miklós, the ministry of National Resources, Prof. Dr. József Bódis, Rector of the University in Pécs, Zoltán Horváth, President of the County Council Baranya, Dr. Ágnes Fischer-Dárdai, Director of the University Library and Dr. Zsolt Nemeth, Vice-President of the Hungarian Central Statistical Bureau. A rare aspect (in the situation of the similar activities in many countries) and to be admired was the presence of the high administrative authorities during the whole meeting, the active participation to debates, meaning, cooperation and support for the librarians in Hungary. It was a good opportunity for lobby and awareness at the National Resources ministry regarding librarians' specific problems. On the other hand, the vice-president of the Hungarian Central Statistics Bureau announced the beginning of the cooperation with the librarians in order to carry out the close general census.

The Conference opening was followed by the moment of awarding the Association prizes, ceremony much appreciated by the whole audience. There is to be remarked among the diversity of prizes that dedicated to the „Young Librarian of the Year”, intended to encourage the excellent work among the young people in this profession.

It was highly appreciated the paper presented in plenum by prof. Csaba Pléh from the University of Technology in Budapest, entitled „The crisis of the Internet and reading people: the cognitive approach and the web-based culture”. Another presentation drawing the attention was “Central services for libraries - the tasks of the Library Supply Distribution Co. (KELLO) (The present and the future of the KELLO” de Szabolcs Lukács, director al Library Supply Distribution Co).

Similarly to the Romanian practice, the second day of the conference was dedicated, mainly, to the works on nine sections, as well to a workshop of the library science students, good opportunity to introduce the future librarians in the special atmosphere of the professional meetings, and also an occasion for the future specialists to present their opinions and vision upon libraries and the future of the profession.

Beside the usual works, the conference offered the participants a rich social programme with large and cheerful participation (opera and folk music concerts, outdoor party with live music, VIP reception, programme to visit cultural objectives in Pécs, a day trip to discover the traditional Hungary), which offered the occasion the librarians to know better, to strengthen the existing connections, to begin collaborations at individual or institution level, as the Association policy is to facilitate communication and socialization among its members. At their turn, the foreign guests benefited from a special programme of generous hospitality.

Not least, it is to be mentioned the documentary visit at Klimó Library in Pécs, founded in 1774, the first public library in Hungary which holds an impressive collection of more than 15,000 old books (including incunabula and very valuable 16-18th centuries European printing works,) manuscripts, stamps, maps, numismatic pieces. The neo-classical rooms put excellently in value the library collections.

The recently founded Regional Library is situated on the other side, of the modernity and aspiration to future, as the result of an ample project to integrate the three great libraries in Pécs (university, municipal and county) in one institution in order to respond better and more promptly to the more and more specialized requests of different categories of users, from children to adults, from pupils to students, professors and researchers. Being organized on five level of the 7th of the new building specially raised for this it, this library includes about 1 million documents of which 400,000 in free access. Everything is managed by a modern RFID system (including *self-loan* stations), which provide efficiency in the activity with the users, under the circumstances of reduced staff. It was amazing for us to find that the procedure to integrate the collections of the three large libraries took only four months (though each document needed to be registered again and prepared for RFID), and the movement of the documents and their arrangement on shelves were carried on in only two weeks! There were two clues of this rare seen efficiency: on one side, volunteer students from the university helped librarians a lot, on the other hand, the management and organization of the movement were the best, with a clear vision, applied by dedicated people.

The professional and personal experience learned from this very important event for the Hungarian librarians were notable for the foreign guests, who had the opportunity to appreciate what we call a good practice model.

Emilian Corneanu

Conferences

The development of language and reading in the libraries network

The Seminar „*Development of reading and language in network*” organized by Goethe Institute in Bucharest with the support of the Romanian Library Association took place between 17 and 18th October, 2011, being the fifth event of this type with the participation of librarians from different types of libraries type, including the German cultural institutes in the country, library managers, library and information science professors, students from the specialized departments. The seminar, hosted by the National Pedagogical Library „I.C. Petrescu” in Bucharest had as guest Mrs. Ute Hachmann, the director of the town library Brilon Nordrhein-Wesfalen and representative of the German libraries in IFLA. Prof. Mircea Regneală, the President of the Romanian Library Association, Mrs. Ina Weber, assistant at the Library of Goethe Institute in Bucharest and mediator of the seminar and Carmen Pesantez, general manager of the host library gave the opening speeches.

The seminar subject was chosen based on the proverb “*It takes a whole village to raise a child*”. Mrs. Ute Hachmann shared to the participants to the seminar her 20 years library work expertise, providing ideas which can be put into practice and a working platform for future projects. Forced by drastic budget cuts, in the middle of the ‘90’s, Mrs. Ute Hachmann was obliged to concentrate the library activity on promoting reading to children and youngsters. In the next 15 years, the town library developed a network for promoting reading in Brilon, cooperating with very different partners. This way, the subject „reading development” created fame in this area. The library philosophy is, on the first place, to encourage the disfavoured persons and to stimulate pupils representing immigrant families to participate to the programmes initiated by the library.

In the first day of the seminar, Mrs. Ute Hachmann presented in detail the Library in Brilon and its role in the framework of the libraries in Germany. Brilon, a small town in the north of Germany is known both as important touristical area and for its library, appreciated both by the public and high officials, many of the initiatives to promote reading having been originated in this very place. Brilon Library building has been opened to public in 1979, its collections include more than 36,000 volumes. Yearly, the library organizes hundreds of events, the priority being to develop language to children and youngsters and promote reading to them, based on the philosophical idea : „All to be included!”, under the circumstances there are 64 nationalities represented in Brilon. In the last few years, mainly in the context of the world economic crisis, the Library has developed a strong partners network, which, together with the Townhall, assure the efficient development and progress of the activities, and also provide financial support for the projects carried out by these bodies.

Among the main objectives of the Library there are to be mentioned: inform parents, promote the library, familiarize the target groups with the library, promote reading with understanding the significance, help children to get used to read and support the learning process. As books influence positively the process of speaking knowledge, the Library in Brilon brings some new ideas: „babies with books - a good start for every child”; programmes for start reading destined to young mothers; the reading barometer for children’s room - measure child’s height and providing a helpful piece of advice; brochures with counsels about books for parents; the photography contest „Babies reading”; mini-libraries in the waiting rooms of the medical consulting rooms, midwife or logopedics.

There are involved as partners in the project: the town maternity hospital, the paediatrician, midwives in Brilon, politicians, different sponsors (banks, lawyer’s offices, bookshops, businessmen, the Foundation „Reading” from Germany). In the same time, the Library provides activities for between 4 and years old, main partners being this time kindergartens, nursery school teachers and a training school. There is functioning here the service „Cases with books” on certain subjects of interest (audio books for listening and learning English, cases for birthdays, parlour books and games, music, trunks with stories), puppets lending, marionettes for stimulating learning knowledge.

Among the programmes provided by the Library there are to be mentioned: the Library tour for kindergarten children; special programmes to support children from the immigrant families who do not speak German well; the cinema of the books with photos; volunteer guides for reading; visit in the kindergartens; visits with surprises (for example, the tour with pirates for the 2nd grade children) to discover the library; „the driving license for library” for the 4th grade pupils; the programme „Expert in research” for the 5th grade; the optional programme „The reading knapsack” for the 6th grade; casting show with books in the 7th grade in order to encourage reading at teenagers; workshops provide by the library to write a scientific paper for the students in the 12th grade; reading evenings/nights; reading clubs during the summer - „Astonish your teachers! Read a book!”. The project „Partners in education” developed a close cooperation between schools and libraries, which lead, on one hand, to an increased visibility for the library through school, and, on the other hand, increased the library visibility through school and, on the other hand, the progress of that school by a direct implication of the library. The success of the programmes is guaranteed by the flexibility of the ideas, a continuous involvement, identify the possible partners in the actual society. The Association of German Librarians develops campaigns to popularise books and promote reading in society, under the title „The meeting point Library” with the support of the Ministry of Education, coordinator of this project, in cooperation with politicians,

Conferences

actors, public persons, mass media.

The participants to the seminar addressed questions reaching professional aspects or some curiosities: if there is a compulsory bibliography for children in Germany; what kind of books are asked in the Library in Brilon; about life long learning and the German librarians training; the number of personnel in the Library in Brilon and how they work; about the reading of the electronic publications and the lending term for these; the copyright problem; how many users become permanent reader of the traditional books. We have learned that everywhere in Germany children read with pleasure, without any obligation; there are special prizes for the authors who write literature for youngsters (Mrs. Ute Hachmann takes part of the jury to award these prizes), and their books are present on Facebook; the long life learning for the libraries specialized personnel is supported by the state; at the Library in Brilon, librarians are in charge also with pedagogical programmes, cooperating with trainers who organize seminars periodically and also with young volunteers; the collections of the Library in Brilon include both books on traditional support and electronic books, but also here the competition between the publications on different supports is harsh and very debated; parents are counselled as regarding the utilization of different information media, programmes and games on the Internet etc.; the copyright is very strict; users come to the library as soon as they have children at their turn.

The participants were impressed by the diversity of the services provided by the Library for children in Brilon, by the involvement and dedication of the librarians, collaborators and persons supporting their programmes, by the importance of the partnerships and the communication among these partners, and mostly by the marketing strategy-„the fact that they begin with the child not with the book”.

The second part of the seminar provided the opportunity to the participants and the guest of honour to interact in order to know better, to share the own expertise and good practices, by some workshops like „interview the partner”, different approaches for partners activating in similar fields or different (other types of libraries, publishing houses, bookshops, cultural centres, NGO-s, politicians, businessmen etc.). Partners were classified according to the purposes aimed in each library: partners to improve work, partners for contacts and improve the library image, partners for sponsorship/financial support, usual partners.

The President of the Romanian Library Association, Prof. Mircea Regneală expressed his gratitude to Mrs. Ute Hachmann and offered her the volume „*Romanian Libraries*”, the most recent book published in the collection „Biblioteca ABR”. Professor Mircea Regneală expressed also gratitude to Goethe Institute, as well as to the participants, underlining the importance of this professional event, generating a proper environment for future cooperation: „We have spent two days and we have become aware once again about our noble mission for people, serving society”.

Carmen Pesantez

Recomandări pentru autori

Copyright

Articolele propuse spre publicare trebuie să fie contribuții originale. Responsabilitatea pentru respectarea copyright-ului aparține integral autorilor articolelor. Toate drepturile privind reproducerea materialelor care vor fi publicate în *Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării* sunt cedate de către autori editorului - Asociația Bibliotecarilor din România (ABR).

Articolele trebuie trimise la: **Robert Coravu, redactor-șef - e-mail: infoabr@gmail.com.**

Politica editorială

Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării, continuatoarea publicației *Buletin ABIR* (1997-2004), este o publicație științifică tematică, cu periodicitate trimestrială, dedicată tuturor tipurilor de biblioteci din România, precum și învățământului de specialitate. Revista conține articole elaborate de specialiști ai domeniului din țară și din străinătate, abordând toate aspectele biblioteconomiei și ale științei informării.

Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării publică numai contribuțiile selectate de Colegiul de redacție. Fiecare colaborator va primi gratuit câte un exemplar din numărul de revistă în care i-a fost publicat articolul. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor și informațiilor din articolele publicate revine autorilor acestora.

Cerințe privind articolele propuse spre publicare

Articolele vor fi transmise prin e-mail, ca fișier atașat, sub formă de document Word, cu următoarele caracteristici:

- **titlul lucrării**, în limbile română și engleză (caracter Times New Roman, dimensiunea 16, cu aldine, spațiere la un rând, aliniere la centru);

- **date privind autorul/autorii**: numele, prenumele, gradul didactic și titlul științific (dacă este cazul), funcția, departamentul și instituția în care lucrează, adresa de e-mail (caracter Times New Roman, dimensiunea 10, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta);

- **abstractul articolului**, în limbile română și engleză - text de cel mult 100 de cuvinte, însoțit de cel mult 6 cuvinte-cheie (caracter Times New Roman, dimensiunea 9, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta);

- **textul articolului** (caracter Times New Roman, dimensiunea 11, „indent” de 0,7 cm pentru prima linie a fiecărui paragraf, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta), în limba română;

- **titlurile secțiunilor** (caracter Times New Roman, dimensiunea 11, cu aldine, spațiere la un rând, aliniere la stânga);

- **ilustrațiile** (figuri, grafice, tabele, fotografii) - alb-negru; vor fi transmise într-o formă care să se preteze la reproducere fără a necesita redesenarea sau prelucrarea complexă;

- **notele și/sau bibliografia** - poziționate la sfârșitul articolului (nu se acceptă note incluse în subsolul paginii); vor fi numerotate, iar trimiterile din text la note și/sau bibliografie se vor trece între paranteze rotunde, de ex. (1), (2) etc. (caracter Times New Roman, dimensiunea 10, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta).

Cerințe privind recenziile propuse spre publicare

Recenziile vor fi transmise prin e-mail, ca fișier atașat, sau pe dischetă/CD-ROM, prin poștă, sub formă de document Word, care va cuprinde: **titlul recenziei, date bibliografice privind lucrarea recenzată, textul recenziei, numele și prenumele autorului recenziei.**

Recenziile vor fi tehnoredactate cu caracter Times New Roman, dimensiunea 10, „indent” de 0,7 cm pentru prima linie a fiecărui paragraf, spațiere la un rând, aliniere stânga-dreapta.

Cerințe privind formatul referințelor bibliografice

Referințele bibliografice incluse la sfârșitul articolelor vor avea următorul format:

a) *pentru monografii*:

- *cu un singur autor*: **NUME, Prenume autor**. *Titlu: informație la titlu*. Loc de publicare: Editură, an.* Nr. pagini

- *cu 2 sau 3 autori*: **NUME, Prenume autor 1; NUME, Prenume autor 2; NUME, Prenume autor 3**. *Titlu: informație la titlu*. Loc de publicare: Editură, an. Nr. pagini

- *cu mai mult de 3 autori*: **NUME, Prenume autor 1; NUME, Prenume autor 2; NUME, Prenume autor 3** [etc.]. *Titlu: informație la titlu*. Loc de publicare: Editură, an. Nr. pagini

- *lucrări în volume*: se aplică aceleași reguli ca mai sus, numai că după titlu se va menționa numărul volumului/volumelor, ex.: **NUME, Prenume autor**. *Titlu: informație la titlu*. Vol. 1. Loc de publicare: Editură, an. Nr. pagini

* Se folosește punctul înainte de pagini atunci când se indică toate paginile/filele unei monografii; dacă se menționează numai o secvență de paginație, se va folosi virgula, urmată de p. sau f. și de suite de pagini/file (ex.: Iași: Polirom, 2006, p.78-85).

b) *pentru capitole din monografii*: **NUME, Prenume autor****. *Titlu capitol: informație la titlu capitol*. În: *Titlu monografie*/Nume, Prenume autor. Loc: Editură, an, vol. ..., p....

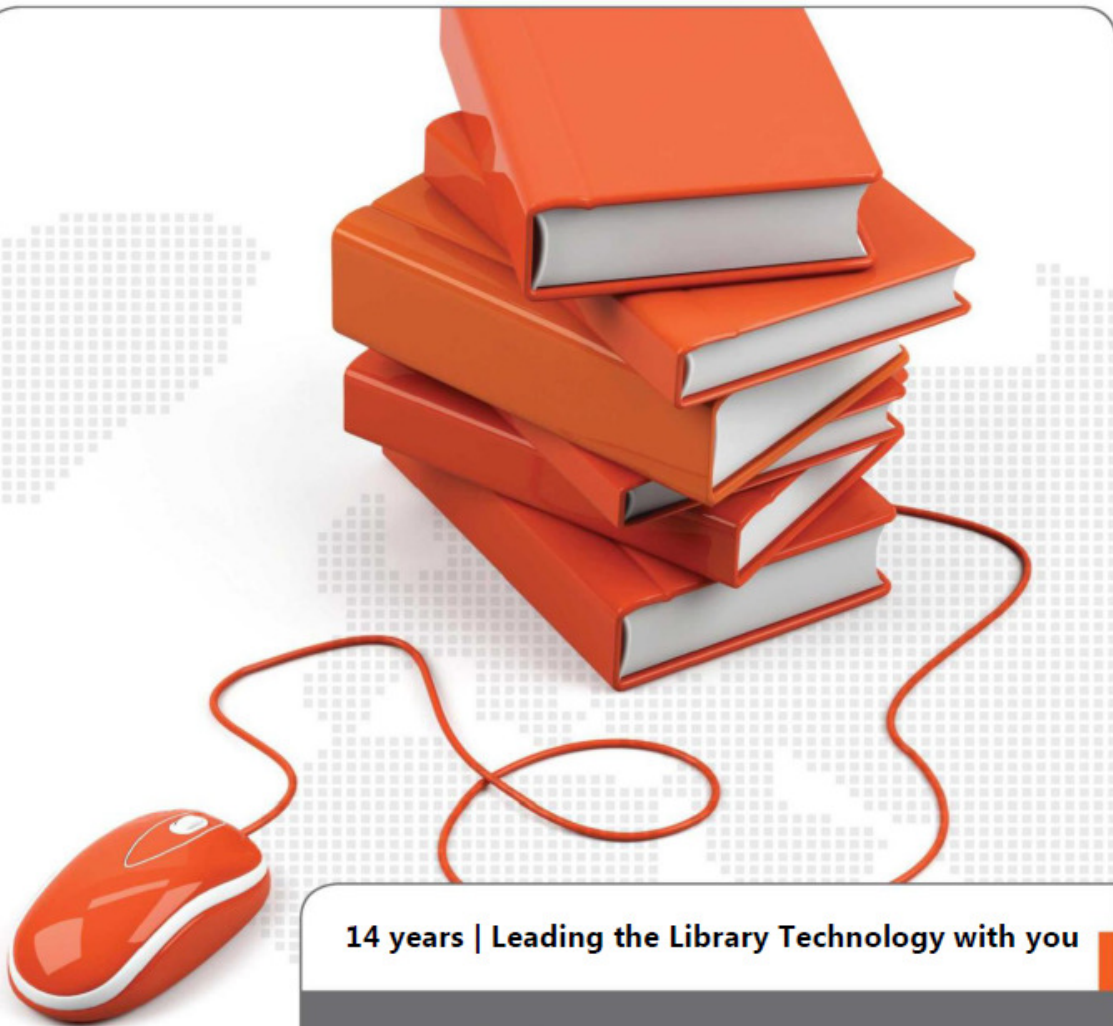
** Când este vorba de mai mulți autori, pentru semnalarea acestora se aplică aceleași reguli ca la punctul a).

c) *pentru articole din publicații seriale*: **NUME, Prenume Autor**. *Titlu articol: informație la titlu*. În: *Titlu publicație*, an/vol. ..., nr. ..., an calendaristic, p. ...

*** Când este vorba de mai mulți autori, pentru semnalarea acestora se aplică aceleași reguli ca la punctul a).

d) *pentru resurse electronice*: se aplică regulile de la punctele anterioare, menționându-se URL-ul resursei și data accesării acesteia, ex.: <http://www.bcub.ro> (accesat: 14 iunie 2006).

Recomandările pentru autori sunt disponibile și pe site-ul ABR, la adresa <http://www.abr.org.ro> - link Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării.



14 years | Leading the Library Technology with you

Din 1997 si pana azi, Unisystems investeste in Solutii Integrate si Serviciile de Automatizare de Biblioteci si Muzeu. Este pionier pe piata din Grecia , Orientul Mijlociu si Africa de Nord.

Impreuna cu leaderii de pe piata mondiala implementeaza si ofera Suport pentru un vast portofoliu de Solutii care se adreseaza Bibliotecilor, Institutii, Muzeelor si in general organismelor de Civilizatie si Cultura.

 **GallerySystems**
Collect. Storage. Share.

 **Innovative**
SOLUTIONS

 **BIBLIOTECA**
SOLUTII

uni.systems

Athens | Brussels | Sofia | Bucharest | Nicosia

București, str. Calea Grivitei nr. 24, sector 1,
cod 010732 Tel/Fax: +40 (21) 2244197/98

www.unisystems.com